NELSON ODUBER ...politiek...

110E JAARGANG — NO.: 178 WOENSDAG 18 AUGUSTUS 1993

AMIGOE



Drie maal P.G. is scheepsrecht

Na publikatie betrokkenheid bij smeergeldzaak

Twee top-politici in Suriname stappen op

PARAMARIBO - Verschillende Surinaamse politici hebben dinsdag aangekondigd hun functies neer te leggen omdat zij genoemd worden in de smeergeldaffaire van de Nederlandse firma's Begro Wagenaar en Insulaire. Arti Jesserun, de ondervoorzitter van de regerende Nationale partij van Suriname (NPS), heeft in een brief aan de voorzitter van de NPS, president Ronald Venetiaan, al zijn politieke functies in de partij ter beschikking gesteld naar aanleiding van het schandaal. Ook Dilip Sardjoe, penningmeester van de Hindoestaanse regeringspartij VHP, legde met onmiddellijke ingang zijn functie neer.

De affaire werd in juli wereldkundig toen de Haagse politie en de FIOD bekendmaakten dat twee directeuren van Nederlandse im- en exportbedrijven werden verdacht van het omkopen van diverse ambtenaren in Suriname. Later werden nog twee Nederlandse tussenpersonen aangehouden. Met de omkoping zouden miljoenen guldens zijn gemoeid. Volgens NRC Handelsblad is uit het onderzoek van de Haagse politie en de FIOD gebleken dat de leiders van de drie grootste politieke partijen in Suriname en de militaire machthebbers hebben geprofiteerd van het smeergeld. Het zou gaan om negen miljoen gulden, de afgelopen twee jaar betaald door de Nederlandse bedrijven Wagenaar en Insulaire. Met het smeergeld moesten contracten voor de levering van levensmiddelen worden binnengehaald. Uit in beslag genomen bankbescheiden en verhoren van verdachten zou gebleken zijn dat D. Sardjoe, penningmeester van de VHP, A. Jessurun, de vice-voorzitter van regeringspartij NPS, de topambtenaren L. Winter en R. Kersenhout en de president van de Centrale bank van Suriname H. Goedschalk percentages hebben opgestreken van de miljoenen. Alle betrokkenen kregen het geld uitbetaald op hun codenaam. Volgens NRC-Handelsblad van dinsdag heeft Sardjoe voor een contract over 1992 zes procent van 35 miljoen gulden gekregen.

President en NPS-partijvoorzitter Venetiaan aanvaardt het opstappen van Jesserun in verband met de "bescherming van de zuiverheid binnen de gelederen van de leidinggevende partijorganen". In een aparte brief aan de president heeft Jesserun ook zijn functie als lid van de Staatsraad, het hoogste adviesgevende college, ter beschikking gesteld. In een antwoord aan Jesserun schrijft Venetiaan dat de ondervoorzitter geen gebruik heeft gemaakt van de ruimte om zich te verweren.

GEEN VERWEER

Hij kreeg op 26 juli het verzoek om volledige openheid van zaken te geven over zijn zakelijke relaties en activiteiten, nadat hij via de media bevestigd had dat hij voor verrichte diensten gelden had ontvangen van Begro Wagenaar en Insulaire. "Tot op heden is de gezegde informatie van U niet ontvangen", schrijft Venetiaan.

Sardjoe zei hangende het onderzoek niet te willen functioneren als penningmeester. "Indien ik schuldig word bevonden treed ik uit mezelf af." Hij betreurt het dat de VHP telkens weer betrokken wordt in zijn zakelijke transacties. Volgens hem heeft hij de VHP nimmer gebruikt of misbruikt in zijn beroep als zakenman. Sardjoe zegt dat kwaadwilligen duidelijk bezig zijn met een "heksenjacht" waaraan jaloezie en politieke motieven ten grondslag zouden liggen. Hij staat bekend als een van de rijkste mannen van Suriname.

De president van de Centrale Bank spreekt van "aantijgingen zonder bewijzen". Volgens hem staat hij "volkomen buiten de zaak". Goedschalk zou voor het lospeuteren van een ABN-Amro bankkrediet van dertig miljoen gulden vier procent over een order toebedeeld hebben gekregen.

MELKPOEDER-INVOER

De Surinaamse politie moet op last van het Openbaar Ministerie een grondig onderzoek instellen naar vermeende strafbare feiten bij de invoer van melkpoeder uit Nederland in 1991 en 1992. "Hoewel dit onderzoek los staat van eerdere berichtgeving in de smeergeldenaffaire is de mogelijkheid niet uitgesloten dat de politie bij haar onderzoek nadere informatie inwint bij justitiële autoriteiten in het buitenland", aldus een verklaring van de Surinaamse politie.

De affaire werd in juli wereldkundig toen de Haagse politie en de Fiod bekendmaakten dat twee directeuren van Nederlandse im- en exportbedrijven werden verdacht van het omkopen van diverse ambtenaren in Suriname. Later werden nog twee Nederlandse tussenpersonen aangehouden.

De affaire leidde tot Kamervragen, onder anderen van het VVD-Kamerlid Weisglas. Naar aanleiding van de nieuwe onthullingen van dinsdag zegt Weisglas geen directe stappen te willen ondernemen. Hij wil eerst de resultaten van het onderzoek afwachten, maar zei wel de samenwerking met Suriname steeds somberder in te zien als blijkt dat de hele Surinaamse top smeergeld heeft ontvangen.

Als het waar is dat Surinaamse politici smeergeld hebben aangenomen van twee Nederlandse bedrijven is dat "een ongehoord schandaal". Zo reageert het Tweede Kamerlid Aarts (CDA) op een artikel dinsdag in NRC Handelsblad over de betrokkenheid van Surinaamse politici en hoge ambtenaren bij het Surinaamse smeergeldschandaal. Aarts zegt moeite te hebben met het geven van een reactie op kranteberichten. Hij vindt dat het riskant nu er politici in het spel zijn. Aarts vindt wel, wanneer alles klopt wat in de krant staat, dat het ontoelaatbaar is wat er is gebeurd. Hij spreekt van een "ongehoord schandaal" en vraagt zich af hoe je verder moet omgaan met het politieke klimaat in Suriname. Aarts wil eerst zekerheid over **alles wat zich heeft afgespeeld via de geëigende kanalen. "Laat het Openbaar Ministerie met informatie komen, nu is het wat moeilijk reageren."**

31 Doden bij bus-ramp in Indonesië

JAKARTA - Zeker 31 mensen zijn gedood en 27 gewond geraakt bij een busongeluk dat zich dinsdag heeft voorgedaan in het oosten van het eiland Java. De autobus reed in een ravijn.

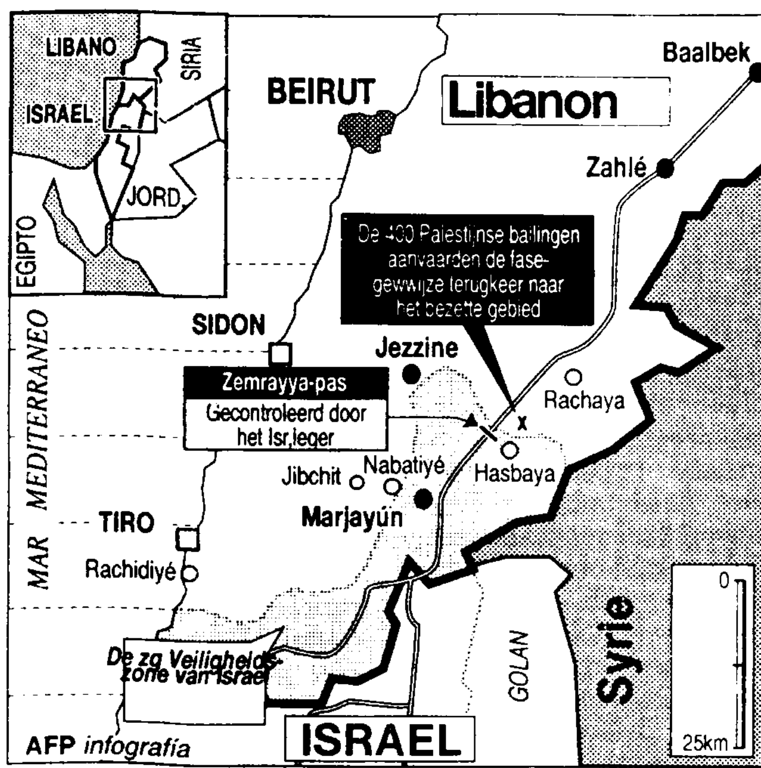
Zo heeft het officiële Indonesische persbureau Antara woensdag gemeld. Het ongeluk dat te wijten was aan weigerende remmen, gebeurde in het district Sawo op de route tussen Trenggalek en Ponorogo ten zuidoosten van Semarang.

Na ruzie in disco:

Brand in huis met Sikhs in België als wraakneming

BRUSSEL - De politie van de Belgische gemeente Sint-Truiden heeft dinsdag drie jongelui aangehouden, die ervan worden verdacht brand te hebben gesticht in een woning, waarin op dat moment een twintigtal Sikhs verbleven.

Het gaat om jongeren van zestien, zeventien en negentien jaar. De oudste is beroepsmilitair en is ter beschikking gesteld van de krijgsauditeur. De andere twee moeten voor de jeugdrechter verschijnen. In de nacht van zondag op maandag werden Molotov-cocktails gegooid naar een woning in Sint-Truiden, waar Sikhs wonen. De Molotov-cocktails veroorzaakten brand in de woning, maar die werd snel geblust. Niemand raakte gewond.



In zuidelijk deel van Libanon:

Israël en Hezbollah dreigen met strijd

: MARJAYOUN - Israël heeft dinsdag gedreigd de bombardementen op zuid-Libanon te hervatten, kort na een nieuwe aanval op de door Israël bezette veiligheidszone in het zuiden van Libanon. Het was de negende aanval op Israëlische stellingen sinds Jeruzalem op 31 juli ophield het buurland te bestoken.

"Als de terroristen hun agressie voortzetten, zal het ze heel duur komen te staan", zei de commandant van de noordelijke regio, generaal Yitzhak Mordechai, tijdens een bezoek aan de zone. "De dorpen in zuid-Libanon zullen geen rust kennen zolang die in de veiligheidszone en noord-Israël niet in vrede kunnen leven."

Dinsdag werd een stelling van het Zuidlibanese leger (SLA), een met Israël verbonden militie, met mortieren bestookt. Er vielen geen slachtoffers. De aanval is opgeeist door het pro-Iraanse "Gelovige verzet".

Van haar kant heeft de Shi'itische Hezbollah-beweging gedreigd de aanvallen met Katjoesja-raketten te hervatten als de Zuidlibanese dorpen worden gebombardeerd. "Onze aanvallen zullen absoluut niet ophouden, integendeel", zei de Hezbollah-zegsman Khodr Noureddine dinsdag. Volgens hem is er geen rechtstreeks of indirect akkoord geweest met "de Israëlische vijand" om een eind aan de gevechten te maken.

Faillissement onontkoombaar

Vrijwillig ontslag DMCE-personeel

WILLEMSTAD — Het ziet er naar uit dat een grote meerderheid van het 320 man tellend personeel van CDM-dochter Drydock & Marine Construction & Engineering (DMCE) vrijwillig ontslag zal nemen. Vanmiddag zal de vakbond Cadmu bekijken of zij akkoord gaat met een afvloeiingsregeling.

Theo Lendering, general manager van DMCE, heeft de indruk dat de bond akkoord zal gaan. Eind vorige week werd naar alle werknemers een brief gezonden waarin hen te kennen werd gegeven dat massaal ontslag onontkoombaar is. Het bedrijf verkeert in een pre-faillissementsfase. Wanneer de werknemers het onherroepelijke moment van ontslag zouden afwachten, valt er weinig meer te halen, zoveel is duidelijk.

"Als het personeel akkoord gaat, krijgt men het loon tot het moment van vrijwillig ontslag plus achterstallig vakantiegeld uitbetaald", aldus Lendering. Uit een gisteren gehouden gesprek met de Cadmu leidt hij af dat de vakbond positief staat ten opzichte van het DMCE-voorstel.

Enkele weken geleden diende de directie een ontslagaanvrage voor 150 van haar werknemers in bij het Departement van Arbeid. De snel verslechterende liquiditeitenpositie van DMCE deed de directie besluiten de goedkeuring niet af te wachten. General manager Lendering verwacht op zeer korte termijn de ontmanteling van de CDM-dochter.

De DMCE is voor haar opdrachten vrijwel geheel afhankelijk van de opdrachtenportefeuille van de Dokmaatschappij. Met de plotselinge ineenzinking van de scheepreparatiemarkt, kreeg ook DMCE te maken met gebrek aan werk.

Aanvankelijk werd aan de Cadmu voorgesteld de lonen te verlagen om behoud van werkgelegenheid te garanderen. Daarmee ging de bond niet akkoord. Vervolgens diende de directie een ontslagaanvrage in voor 150 man.

DMCE werd in mei 1990 opgericht als volle dochter van de CDM-Holding en werd in 1991 operationeel. Het personeel van DMCE verricht bouwkundig, waterbouwkundig, en elektrotechnisch onderhoud aan de gebouwen en installaties van de Dokmaatschappij. Het eerste jaar werd afgesloten met een verlies van ruim tweehonderdduizend gulden; in 1991 werd *break-even* gedraaid. Na de joint venture van een Cubaanse werf met de CDM, die resulteerde in de CDM-Holding, werd nog winst gemaakt. Begin dit jaar zette de kentering in, die deels te wijten is aan scherpe concurrentie uit het voormalige Oostblok en Azië.

LIMA - Peruaanse narcotica-agenten hebben dinsdag drie Nederlanders gearresteerd op de internationale luchthaven van Lima die probeerden tien kilo zuivere cocaine het land uit te smokkelen. De drug was verborgen in gordels die zij om hun middel droegen.

Venezolaans-Colombiaanse top



MARACAIBO - *Interim-president Ramon Velasquez (rechs) van Venezuela ontving zijn Colombiaanse ambtgenoot Cesar Gaviria (links) in Maracaibo. Tijdens een gesprek onder vier ogen hebben de beide presidenten 'kwesties van wederzijds belang' besproken. Er werden samenwerkingsakkoorden ondertekend met het oog op de economische integratie. Ook werden bilaterale commissies gevormd voor het grensgebied tussen beide landen met betrekking tot de specifieke problemen waarmee deze gebieden worden geconfronteerd.*

Doden bij brand in Antwerpen

ANTWERPEN - Bij een brand in een smeeroliefabriek bij Antwerpen zijn dinsdag twee doden en twee gewonden gevallen. Dat heeft de Antwerpse politie bekendgemaakt. De fabriek is gevestigd in Hemiksem, een voorstad van Antwerpen. De brand ontstond na enkele explosies en veroorzaakte een grote rookwolk.

Gastheer van extremistische groepen

VS rekenen Sudan bij terreurlanden

WASHINGTON - Minister Warren Christopher van Buitenlandse zaken van de VS is van plan het Afrikaanse Sudan op de lijst te zetten van landen die ervan beschuldigd worden terrorisme te steunen. Christopher zou hier vandaag (woensdag) al toe over kunnen gaan, aldus Amerikaanse functionarissen dinsdag.

De Verenigde Staten maken zich al geruime tijd zorgen over de banden die Sudan onderhoudt met Iran en verschillende radicale groeperingen en dat is de basis van Christophers besluit, aldus de zegslieden. Maar maandag maakte de Amerikaanse televisiezender ABC ook bekend dat de Sudanese regering "op hoog niveau" betrokken was bij een komplot om eind juni aanslagen te plegen op het gebouw van de Verenigde Naties, het hoofdkantoor van de FBI en twee tunnels in New York. Een naaste medewerker van Christopher verklaarde dinsdag dat "wij een patroon van activiteiten zien".

De Sudanese diplomaat El Sadig Abdallah sprak echter alle beschuldigingen tegen. "Tot op dit moment hebben wij geen concrete bewijzen gezien dat er terroristen getraind zijn in Sudan of dat Sudan terroristische daden heeft begaan." Hij voegde eraan toe dat het besluit van Christopher een "politieke achtergrond" heeft. Het is, volgens hem, ingegeven door het feit dat Sudan de geallieerde coalitie niet steunde in de Golfoorlog tegen Irak, en door de "Islamitische oriëntatie" van Khartoum.

De VS beschuldigen Sudan ervan onderdak te bieden aan terroristische organisaties als de Abu Nidal groep, de Palestijnse Islamitische Hamas-beweging en de Palestijnse Islamitische Jihad. Verder heeft het banden versterkt met Iran, dat samen met Irak, Libie, Cuba, Syrie en Noord-Korea op de lijst van landen staat die terrorisme steunen.

Beroep nog in behandeling tegen vrijlating

Vrijdag valt uitspraak over verdere vervolging Demjanjuk

JERUZALEM - Het hooggerechtshof van Israël spreekt zich pas vrijdag definitief uit over de vrijlating van John Demjanjuk. De rechtbank zorgde donderdag voor verwarring door in eerste instantie een tiental beroepen af te wijzen om Demjanjuk opnieuw te vervolgen. Het hof hield echter het vonnis aan na een beroep dat op de valreep werd ingediend door nazi-jager Simon Wiesenthal en het Joods Wereldcongres.

Zij willen Demjanjuk opnieuw berecht zien voor andere oorlogsmisdaden dan die in het concentratiekamp Treblinka, waarvan hij eind juli werd vrijgesproken. Demjanjuk hoefde volgens de oorspronkelijke uitspraak van het hooggerechtshof niet opnieuw voor de rechter te verschijnen. Daarmee leek voor hem de weg vrij om als vrij burger Israël te verlaten. In antwoord op het op de valreep ingediende beroep vond de voorzitter van het hof, Meir Shamgar, echter dat het rekest nader moest worden bestudeerd in een breder forum van vijf rechters.

De ontwikkelingen van donderdag zijn een gevolg van het vonnis van het hof eind juli waarin Demjanjuk werd vrijgesproken van oorlogsmisdaden. De rechtbank oordeelde destijds dat niet voldoende aannemelijk was gemaakt dat hij "Ivan de Verschrikkelijke" was, de beruchte kampbewaker in het Poolse concentratiekamp Treblinka.

De na de Tweede Wereldoorlog naar de Verenigde Staten vertrokken Demjanjuk werd in 1988 nog ter dood veroordeeld op beschuldiging van "misdaden tegen de menselijkheid". Hij zou als kampbeul Ivan de Verschrikkelijke verantwoordelijk zijn voor de dood van talloze joodse gevangenen in het concentratiekamp Treblinka.

Het hooggerechtshof bepaalde woensdag in eerste instantie dat er geen gronden waren om Demjanjuk opnieuw te vervolgen. Organisaties van oorlogsslachtoffers wilden Demjanjuk opnieuw berechten.

De Israëlische openbare aanklager Yosef Harish kwam vorige week al tot de conclusie dat Demjanjuk niet voor andere oorlogsmisdaden terecht mocht staan. Hij zei dat er onvoldoende bewijs was dat Demjanjuk in WO-II wel bewaker was in Sobibor en drie andere nazi-kampen in Polen.

Besluit ministers van Justitie
Derde P.G. voor Antillen/Aruba na principe-akkoord in Den Haag

AMSTERDAM / WILLEMSTAD — Volgens de Arubaanse minister van justitie Rudy Croes is er tijdens het overleg tussen de drie ministers van justitie van het koninkrijk in Den Haag een principiële overeenstemming bereikt over de komst van een derde procureur-generaal voor de Antillen. De mogelijkheid, op termijn, van een derde P.G. was al aan de orde gekomen tijdens de besprekingen eind juni tussen Aruba en de Koninkrijksregering. Volgens KabNA-voorlichter Kortman is het echter nog niet zo ver dat er besluiten over een derde P.G. zijn genomen.

Deze derde procureur-generaal zal direct verantwoording schuldig zijn aan het koninkrijksministerie van justitie in Den Haag. Curaçao en Aruba zouden hun eigen procureur-generaal houden, terwijl de derde p.c. de verantwoording krijgt voor de andere eilanden.

Croes steunt zijn Antilliaanse collega mr Suzy Römer in haar verzet tegen plaatsing van de rechtspleging op de Nederlandse Antillen onder verantwoordelijkheid van de koninkrijksregering. "Wij zijn verantwoording schuldig aan het volk voor wat op ons grondgebied gebeurt. De gedachte van een koninkrijksministerie van justitie is voor ons niet aanvaardbaar. We zijn gewoon gelijk binnen het koninkrijk. We hebben over deze kwestie uitvoerig gesproken en het voorstel voor een derde p.c. is in goede aarde gevallen", aldus Croes vanochtend vóór terugkeer naar Aruba op Schiphol. "We hebben ons standpunt begrip gevonden" constateert Croes. "De verantwoordelijkheden van de drie p.c.'s zullen duidelijk worden afgebakend".

De minister vertelde dat er voortaan drie maal per jaar een overleg tussen de bewindslieden van justitie binnen het koninkrijk zal komen. De bijeenkomsten zullen afwisselend onder voorzitterschap van een van de drie ministers staan. "Dan voorkomen we in de praktijk ook dat de gedachte ontstaat dat er een koninkrijksministerie van justitie bestaat". Croes kijkt met grote tevredenheid terug op het tripartiete overleg dat — naar zijn mening — "uitstekend is verlopen".

"Deze bijeenkomst in Den Haag was op mijn initiatief tot stand gekomen, omdat ik het nodig vond wat dieper op allerlei kwesties van gezamenlijk belang in te gaan. We hebben een goede basis gelegd voor verdere ontmoetingen eens in de vier maanden".

Croes is ook bij minister Ter Beek (Defensie) op bezoek geweest om te benadrukken dat er nog veel meer moet worden gedaan aan de veiligheid op zijn eiland. "Het interesseert me weinig of er Antilliaanse of Arubaanse politie of mariniers worden ingezet. Als er maar wat gebeurt". Vooral de onderlinge uitwisseling van informatie ten bate van de criminaliteitsbestrijding vindt hij van groot belang.

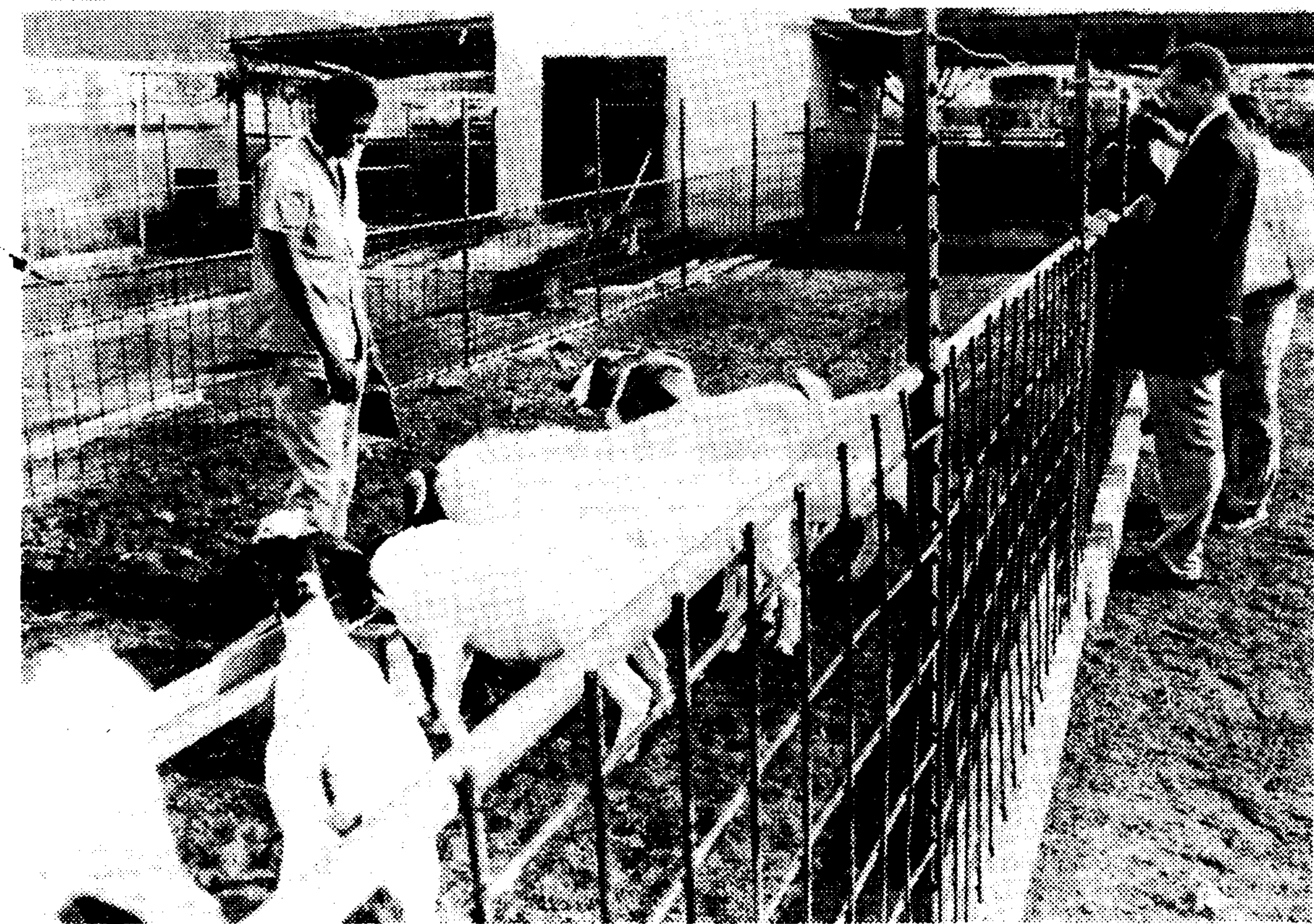
De minister was gisteren niet aanwezig, toen in het ministerie van justitie het rapport werd aangeboden aan minister Hirsch Ballin over criminaliteit onder Antilliaanse jongeren. Arubaanse jongeren blijken zeer zelden in het criminele circuit terecht te komen. De minister is daar blij om. Maar mocht Nederland problemen krijgen met Arubaanse jongeren, dan mag het zes onmiddellijk naar Aruba terugsturen, verzekert hij. "We zetten ze op ons eiland wel productief in."

"Werkgelegenheid hebben we bij ons genoeg. We hebben een ruime arbeidsmarkt en mensen nodig." Croes wijst er op dat in Nederland nog zo'n 8000 Arubanen wonen. Hij zou ze graag naar het eiland zien terugkeren, omdat er voor hen mogelijkheden op de arbeidsmarkt zijn. "De goede sociale voorzieningen vormen natuurlijk een hinderpaal. Dat weet ik, maar ik zeg altijd: als ze hart voor Aruba hebben, laat ze dan terugkomen".

De minister van justitie zit nog met de problemen die het politiekorps hem bezorgt. Volgens hem zijn alle mogelijkheden voor een oplossing nog open. Hij heeft twee man van het bureau Berenschot naar Aruba laten komen om voorstellen te formuleren voor een bevredigend arbeidsmodel voor het politiekorps en een goede oplossing voor alle politiebeambten. Maar, stelt hij eerlijk, ik vraag me af of we uiteindelijk de middelen zullen hebben om de aanbevelingen die komen, ook uit te voeren. "De financieel-economische situatie van Aruba is niet bepaald rooskleurig", voegt hij er aan toe.

Minister Croes toonde zich verbolgen over een passage in het recente rapport van "Amnesty International", waarin Arubaanse politiebeambten van mishandeling van gevangenen worden beticht. Hij vindt het rapport van de mensenrechtenorganisatie nogal oppervlakkig en opgesteld op basis van eenzijdige informatie. Volgens de minister van justitie is iedereen vrij de beschuldigingen op Aruba te komen onderzoeken Hij is speciaal naar Genève gereisd om daar bij het mensenrechtenbureau van de Verenigde Naties het standpunt van zijn regering nog eens toe te lichten.

Bentoera controleert boergeiten



■ *WILLEMSTAD — Gedeputeerde van Volksgezondheid Raymond Bentoera controleert de Curaçaose veestapel op de dienst LVV (Landbouw, Veeteelt en Visserij). Het gaat hier om de zogenaamde boergeiten. De boergeit is een kruising van Europese rassen, geiten uit Nederlands-Indië en Oost-Indië met door Afrikaanse bantoestammen uit de noordelijk gelegen streken van Zuid-Afrika meegebrachte geiten. Deze geit heeft een hoog slachtgewicht, dat de laatste jaren aanzienlijk is toegenomen.*

Expo over toerisme gericht op scholieren

WILLEMSTAD — In de laatste week van september zal in het International Trade Center de driedaagse *Curaçao Tourism Expo 93* worden gehouden.

De expo richt zich in eerste instantie op scholieren en zal op 23, 24 en 25 september worden georganiseerd. Door middel van een uitgebreid programma van videopresentaties, informatiestands en lezingen wil organisator M & L and Company bezoekers bewust maken van het belang van toerisme voor de Curaçaose gemeenschap.

Toerisme is een onmisbare bron van inkomsten voor het eiland; bovendien levert deze sector werk aan duizenden, aldus de organisator. "Het opwaarderen van de toerisme-industrie hangt onmiddellijk samen met het *upgraden* van Curaçao."

Het mes snijdt aan twee kanten; niet alleen het publiek krijgt de kans een kijkje in de toeristische keuken van Curaçao te nemen, de 'koks' kunnen hun menu's en receptuur prijsgeven.

Presentaties zullen worden gegeven door vertegenwoordigers van milieu en natuurbeschermingsgroepen (dierentuin, onderwater- en Christoffelpark). Tevens zullen opleidingsinstituten, reisbureau's, projektontwikkelaars, landschapsarchitecten, vliegmaatschappijen, tour-operators, autoverhuurbedrijven en winkeliersorganisaties acte de présence geven.

Voor scholieren staat een speciaal educatief programma gewijd aan carrièreperspectieven en trainingen op de agenda.

Meer informatie kan worden verkregen bij M&L and Company, telefoonnummer 693148.

'Maar er is wel een probleem'
Römer blij met relatief laag aandeel Antilliaanse jeugd in criminaliteit

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Minister mr Suzy Römer toonde zich gisteren verheugd met het rapport "brood en respect" over de criminaliteit onder geïmmigreerde Antilliaanse jongeren in Nederland. "Het relatief kleine aandeel in de Nederlandse jeugdcriminaliteit is hiermee inzichtelijk geworden", stelde Römer bij de aanbieding van het rapport aan minister Hirsch Ballin (Justitie en Antilliaans Arubaanse Zaken).

Zij wees daarbij nadrukkelijk op het cijfer 4,1 procent van de delicten die de jongeren van de Antillen en Aruba in Nederland voor hun rekening nemen. Tegelijkertijd erkende ze dat het deel van de Antilliaanse jongeren dat het criminele pad op gaat (1 op de acht à negen) de ernstige problemen in de Antilliaanse gemeenschap aangeeft. "Maar ik heb ook nooit ontkend dat er problemen zijn met de Antilliaanse jeugd en criminaliteit", aldus Römer. "Ik had er problemen mee dat er werd gestigmatiseerd".

Minister Hirsch Ballin waarschuwde dat ook dit rapport geen aanleiding mag geven om de groep Antilliaanse jongeren als geheel te criminaliseren. "Ik spreek nadrukkelijk van criminaliteit onder Antilliaanse jongeren en niet onder 'de' Antilliaanse jongeren", aldus Hirsch Ballin. Het belang van dit rapport zit volgens de minister in het inzicht dat wordt gegeven in de achtergrondkenmerken van Antilliaanse jongeren die in Nederland in de fout gaan. "Daar zitten de aanknopingspunten voor beleid".

Welke concrete maatregelen Justitie op de Antillen en Nederland naar aanleiding van de aanbevelingen gaat nemen, konden de ministers echter niet zeggen. Volgens Hirsch Ballin gebeurt er in Nederland al veel aan opvang van nieuwkomers in de gemeenten. Extra geld voor alleen de Antilliaanse groep wordt niet uitgetrokken. Gedeputeerde Lelia Peternella-Pieters Kwiers (Onderwijs en jeugdbeleid) stelde vast dat veel van de aanbevelingen voor de eilanden al in gang gezet zijn. Zo wordt hard gewerkt aan verbetering van het onderwijs. Dit jaar zijn door extra maatregelen 175 jongeren van het lager en middelbaar beroepsonderwijs, die naar Nederland wilden vertrekken om de opleiding voort te zetten, op de eilanden gehouden. Maar ook over projecten in Nederland is Peternella-Pieters Kwiers optimistisch. Zij bezocht de afgelopen dagen zeven gemeenten, waaronder Hoogvliet, Den Haag en Amsterdam. "Vorig jaar spraken de bestuurders nog over plannen, maar nu zijn de opvangprojecten voor nieuwkomers uit de Antillen al opgestart". De gedeputeerde verwacht dat als de overheden hun daadkracht vasthouden het criminaliteitsprobleem van de Antilliaanse jongeren over vijf jaar sterk is verminderd.

Koninkrijk wil uitleveringsverdrag met Latijns Amerika

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Nederland, de Antillen en Aruba willen in koninkrijksverband uitleveringverdragen voor gedetineerden met landen in Zuid- en Midden-Amerika. Dat maakte minister Hirsch Ballin (Justitie en Antilliaans/Arubaanse Zaken) gisteren bekend na zijn onderhoud met zijn Antilliaanse collega Suzy Römer.

Zoals Nederland verdragen heeft met andere landen om gedetineerden over te dragen aan het land van herkomst, om hen daar hun gevangenisstraf uit te laten zitten, willen Hirsch Ballin en Römer ook met landen in de nabijheid van de Antillen en Aruba tot afspraken komen.

Volgens Hirsch Ballin is dat nodig om de druk te verminderen op de capaciteit van het gevangeniswezen op de Antillen en Aruba. Maar ook in Nederland zou de cellencapaciteit volgens de minister behoorlijk kunnen worden ontlast door het vertrek van gedetineerden naar hun land van herkomst.

Referendum-commissie dit weekend klaar

WILLEMSTAD — De commissie die zich bezighoudt met de voorbereiding van het referendum over Curaçaos toekomstige staatkundige structuur heeft dit weekend haar rapport klaar. Uiterlijk maandag brengt zij advies uit aan de eilandsraad over datum, organisatie en vraagstelling van het referendum.

'Overheid toont weinig belangstelling'
President-curator UNA stopt om privé-redenen

WILLEMSTAD — Drs. Lionel van der Veen heeft zich teruggetrokken als president-curator van de UNA. Hij geeft persoonlijke redenen op als voornaamste achtergrond voor deze beslissing.

Na ruim twaalf jaar curatorschap vindt Van der Veen het tijd worden voor een jongere generatie. Wie de volgende president-curator wordt, kan hij niet zeggen. Vermoedelijk nog deze week wordt er een voordracht van twee personen gedaan aan de regering. Die kiest daaruit de volgende president-curator.

Van der Veen erkent dat het hem stoort dat de zaken bij de UNA niet zo lekker worden geregeld. Hij vindt dat er te weinig belangstelling van de overheid is voor de UNA. "Het lijkt wel een sluitpost".

"Maar dat stoort me al heel lang. Ik heb ermee leren leven. Dat is niet de aanleiding voor mijn vertrek nu. Het curatorschap is een niet-gehonoreerde functie en die kost me gewoon te veel tijd. Ik ben al vier jaar met pensioen en moet mijn boterham verdienen. Zo reëel ligt dat".

Antillean Telematics introduceert E-Mail
Electronische post concurrent voor fax

WILLEMSTAD — Antillean Telematics introduceert met ingang van september een *Electronic Mail System* op de Nederlandse Antillen. Met behulp van een computer en een modem kunnen houders van het speciale *software*pakket berichten over de oceaan zenden in luttele seconden.

Jan de Wit, directeur van Antillean Telematics, zegt dat het elektronische postbussysteem een geduchte concurrent zal gaan vormen voor het faxverkeer. Een faxbericht kost gemiddeld tussen de 4,50 en 6 gulden; een E-Mail bericht (met name tekst, brieven etcetera) komt per A4-tje op iets meer dan een gulden.

Met de elektronische postbus kunnen berichten naar Europa en Amerika worden verzonden. Een computer en modem zijn vereist voor wie het E-Mail *software*pakket wil aanschaffen. Per maand wordt ongeveer 25 gulden berekend voor abonnementsgeld, aldus De Wit.

Het systeem is volgens de X-400 wereldstandaard samengesteld. Antillean Telematics zal geïnteresseerden adviseren over gebruik en toepassingen.

Genoemd bedrijf is een volle dochter van PTT-Telecom. Ondanks dat het wat stil geworden is rondom het voornemen van het Nederlandse bedrijf om te participeren in de Antilliaanse telecommunicatie, zegt Antillean Telematics *full swing* bezig te zijn. "Wij gaan voorlopig niet weg. Antillean Telematics zit overigens op Curaçao op puur zakelijke' basis", aldus Jan de Wit. "Zolang we denken dat we het bedrijf toekomst heeft, blijven we hier."

Bergman (Citco) op eigen verzoek aan de zijlijn

WILLEMSTAD — Louis Bergman, directielid van de Citco-groep, gaat het om gezondheidsredenen wat rustiger aan doen.

Op Bergmans eigen verzoek heeft de Raad van Beheer hem tot niet-uitvoerend lid benoemd. Hij blijft wel adviseur van deze raad. Tevens blijft hij commissaris van de Citco-banken.

Voorts zal Bergman al zijn aandacht wijden aan het project aan het Spaanse Water (*Santa Barbara at Spanish Waters Resort*).

Grote schoonmaak CBRA
Aantal archieven rijst de pan uit

WILLEMSTAD — Meer dan 2000 vierkante meter archief ligt er opgeslagen in de Afdeling Semi-Statisch Archief (ASSA) van de overheid. En het eind van de toestroom is nog niet in zicht, met als gevolg dat historisch gezien belangrijke documenten worden overwoekerd door waardeloze papieren. Het wordt tijd voor een grote schoonmaak.

Maar om te kunnen bepalen welke documenten hun waarde behouden en welke rustig kunnen worden vernietigd, is een deskundige nodig. Om die deskundige aan te kunnen trekken, werd door staatssecretaris Lucien Arrendell tijdens een werkbezoek aan KabNA-directeur Hans van Weeren vorige maand een projectvoorstel ingediend. Dat project werd goedgekeurd en het KAbNA zal nu bemiddelen bij het aantrekken van de deskundige, die ook het personeel van het Centraal Bureau voor Registratuur en Archiefzaken (CBRA) zal opleiden.

Wanneer de archieven zijn 'geschoond' zullen zij minder ruimte in beslag nemen, hetgeen kostenbesparend is. Ook kunnen de archieven in beter geconditioneerde ruimten worden ondergebracht zodat zij in goede staat blijven. Bovendien kunnen de opgeslagen gegevens dan sneller worden teruggevonden.

Nieuwe decaan

WILLEMSTAD — Met ingang van het nieuwe academische jaar, 10 september, is Gerda Lieuw decaan van de juridische faculteit van de UNA. In het jaar 1992/1993 vervulde Arjen van Rijn deze functie. Het is gebruikelijk dat een decaan slechts een jaar deze functie bekleedt, zodat men zich daarna weer aan de onderzoeks- en onderwijswerkzaamheden kan wijden.

AA-komst groeit uit tot politiek item

KvK voelt niets voor bijdrage in promotiecampagne American Airlines

WILLEMSTAD — De Kamer van Koophandel (KvK) zal de promotiecampagne van American Airlines niet medefinancieren. Dat heeft de Kamer gisteravond besloten. Reden is dat de voordelen voor het bedrijfsleven de Kamer niet duidelijk zijn geworden en dat de Kamer daarom geen aanleiding ziet haar subsidiebeleid te wijzigen. Sinds 1990 sponsort de KvK geen promotiecampagnes meer, maar wel verbetering van het produkt Curaçao. De komst van AA begint ondertussen een politiek hangijzer te worden. De MAN heeft gedeputeerde Page verzocht vier vergaderingen van de toeristische commissie van de eilandsraad bijeen te roepen, met als toelichters achtereenvolgens de CTDB, de ALM-vakbond, de ALM-directie en de CHATA.

De KvK heeft besloten zich niet voor een totaalbedrag van 1,25 miljoen gulden vast te leggen om de promotiecampagne van AA mede te sponsoren. De CHATA had voorgesteld dat de Kamer per jaar 125 duizend dollar zou bijdragen aan die campagne, gedurende vijf achtereenvolgende jaren. De andere 125 duizend dollar per jaar wordt betaald door het CTDB. Onduidelijk is, of de overheid zich al contractueel verplicht heeft het gehele bedrag (in totaal 2,5 miljoen gulden in vijf jaar) te zullen voldoen.

Don Werdekker (CHATA-directeur) zegt, nu de Kamer van Koophandel niet wil bijdragen, dat gezocht zal worden naar een manier om die 125 duizend dollar toch bijeen te brengen. Bijvoorbeeld door degenen die voordeel hebben bij de komst van AA direct te benaderen.

De CHATA was benaderd door het Curaçaose toeristenbureau, de CTDB, met het verzoek voor de helft bij te dragen aan de promotiecampagne waarin het CTDB jaarlijks ook 125 duizend dollar gaat investeren. "De voorwaarden ken ik niet, wij zijn alleen benaderd voor een bijdrage in de promotiecampagne," aldus Werdekker. Hij noemt het voor Curaçao 'bijzonder belangrijk', dat er vanuit de V.S. weer een *airlift* komt en verwacht, dat niet alleen de toeristische sector maar ook het bedrijfsleven daarvan zal profiteren. Vandaar dat de KvK werd benaderd met het verzoek dit bedrag voor 1 november op een rekening te storten.

De Kamer is echter niet zeer overtuigd van de voordelen voor het bedrijfsleven in het algemeen en denkt dat voornamelijk de toeristische sector er iets aan zal hebben. Meer informatie over de voordelen, bijvoorbeeld wat dat aan luchtvracht en handelsmogelijkheden voor de Vrije Zone zou betekenen, heeft de Kamer niet kunnen krijgen. Een uitnodigig tot een gesprek daarover, vorige week, werd door de CHATA afgezegd. Werdekker: "Omdat ook de ALM bij die vergadering was uitgenodigd. Je gaat niet praten over twee concurrenten waar een van de partijen bij is." De vergadering vond uiteindelijk plaats met alleen de ALM.

Ondertussen zit het de Kamer ook dwars dat zij niet in het beginstadium is benaderd, maar met het CHATA-'stortingsverzoek' van 22 juli voor het blok werd gezet. Robert Willems (KvK-voorzitter): "Tot de Curaçaose bijdrage van 250 duizend dollar was al besloten en daarna kwam men pas bij de Kamer. Wij zijn voor een voldongen feit gesteld, zonder enige inspraak. We zijn voorstander van de komst van een Amerikaanse luchtvaartmaatschappij -dat is hard nodig-, maar als wij daar financieel in moeten bijdragen, willen we ook vanaf het begin daarbij betrokken worden. We willen weten hoe en óf het geld van onze leden goed besteed wordt. Daar hebben we nu geen inzicht in."

In het schrijven van het CHATA-bestuur op 22 juli aan Kamer van Koophandel-voorzitter Robert Willems, wordt opgemerkt dat de Kamer altijd een belangrijke rol heeft gespeeld bij het aantrekken van meer vluchten naar Curaçao en dat de Kamer in het verleden immers ook heeft bijgedragen aan promotiecampagnes van AA.

Willems bestrijdt dat niet. Maar sinds 1990 is het beleid van de Kamer er echter vooral op gericht produktverbetering te ondersteunen en niet om bij te dragen aan promotieactiviteiten. "En wij hebben naar aanleiding van de ons nu bekend staande gegevens ook geen aanleiding gezien van dat beleid af te wijken," aldus Willems.

MAN-raadslid Bennie Demei heeft ondertussen Page gevraagd op zo kort mogelijke termijn vergaderingen van de toeristische commissie te beleggen. Daarbij zal ook de ALM-directie en de ALM-vakbond moeten worden uitgenodigd. Volgens ALM-directeur Kitland Chong zijn de toezeggingen aan AA dermate concurrerend, dat het voortbestaan van arbeidsplaatsen bij de ALM in gevaar komt.

Er zit volgens Chong ook geen logica in het starten van een AA-lijn uit Miami. "De komst van AA werd gemotiveerd met een verwijzing naar de grote markt voor passagiers uit het noordwesten van de V.S. Maar waarom vliegt AA dan niet vanuit het noordwesten naar Curaçao? Waarom vanuit Miami, de route die de ALM tientallen jaren geleden heeft ontwikkeld en die de intereilandelijke verliezen compenseert? Want met de 35 procent goedkopere tickets en een promotiecampagne van 10 miljoen gulden in vijf jaar, zal de ALM zeker passagiers kwijtraken. En dus inkomsten derven." Ontslagen bij de ALM moeten dan niet worden uitgesloten, vreest Chong.

Dansen voor opstandeling Tula



■ WILLEMSTAD — *Dinsdag herdacht het Curaçaose volk op het Rif de slavenopstand van 1795. Tijdens de naar slavenleider Tula genoemde Tula-viering werden toespraken van onder anderen Elco Rosario, Errol Cova en Pacheco Domacassé afgewisseld met zang en dans. Voorts declameerde schrijver / verteller Roy Colastica voor de in groten getale opgekomen menigte.*

KabNA handhaaft subsidie ANP

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Het sluiten van het ANP-kantoor in Willemstad, zal geen gevolgen hebben voor de KAbNA-subsidie van 150 duizend gulden per jaar.

Vandaag hebben KabNA-directeur Hans van Weeren en ANP-directeur Bennie Voors de nieuwe situatie besproken. Het ANP wil, in plaats van een vaste kracht, een correspondent inzetten om over de Antillen te berichten. Of gedacht wordt aan een lokale correspondent of aan een die vanuit Nederland wordt aangetrokken, is nog niet duidelijk. In bijzondere gevallen kan ook worden gedacht aan het vanuit Nederland sturen van (bijvoorbeeld parlementaire) verslaggevers.

Omdat de nieuwsvoorziening door ANP van Nederland naar de Antillen (en omgekeerd) in stand blijft, zal het KabNA de subsidie van 150 duizend gulden aan het ANP, voor de kosten van het onderhouden van de lijn via de Landsradiodienst, niet wijzigen.

Resultaatgevende politieinval bij drugshandelaren

WILLEMSTAD — De narcotica bestrijdingsdienst en een SOD-arrestatiedienst hebben vrijdag bij twee invallen drugs, geld en een vuurwapen gevonden. Vijf personen van wie twee hoofdverdachten zijn gearresteerd.

Omstreeks vier uur 's middags deed men huiszoeking in een huis aan de Punta Cardonweg te Monte Carmelo. Daar werden vier personen angehouden, waaronder huiseigenaar J.C. van Portugese nationaliteit. Hoeveel base en cocaïne werd gevonden is nog niet bekendgemaakt.

Een inval die volgens politievoorlichters niets met de eerste te maken heeft vond ongeveer een uur later plaats op de Winston Churchillweg. Daar werd de man N.G. aangehouden. In huis vond de poitie een hoeveelheid nog niet gewogen marihuana en een revolver kaliber .38 met vier scherpe patronen.

Antillen, Aruba, Nederland:

Ambtelijke voorbereiding volgend justitieel overleg

WILLEMSTAD/DEN HAAG — De drie ministers van Justitie in het Koninkrijk -Croes, Römer en Hirsch Ballin- hebben gezamenlijk ambtelijke werkgroepen ingesteld die voorstellen formuleren op een aantal terreinen die op de slot-Toekomstconferentie ter tafel komen.

Het betreft de afzonderlijke 'clusters' het Nederlanderschap, de rechterlijke organisatie, Europol, en de samenwerking op het gebied van de grensoverschrijdende criminaliteit. Ambtenaren van de drie landen zullen voorstellen formuleren, die door de drie bewindslieden bij het volgende overleg zullen worden besproken. Dat overleg staat gepland voor medio november. Waar dat overleg zal plaatsvinden, is nog niet bekend.

Tijdens het justitieel topoverleg van de afgelopen dagen is onder meer doorgenomen hoe het staat met bepaalde wetgevingsvoorstellen. Met name de administratieve rechtspraak, het wetboek van Strafvordering, het Burgerlijk rechtboek, de interregionale rechtshulp, wetgeving tegen witwassen en het meldpunt ongebruikelijke financiële transacties, liggen korte tot zeer lange tijd te wachten op behandeling en invoering. De Antilliaanse en Arubaanse ministers zullen bevorderen dat die wetsvoorstellen zo snel mogelijk door de Staten worden behandeld, zo bleek in Den Haag.

TeleCuraçao: programma over crisis Dokmij

WILLEMSTAD — TeleCuraçao zendt morgenavond een programma uit, dat gewijd is aan de crisis van de Curaçaosche Dok Maatschappij.

Om 20.30 uur zal gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia uitleg geven aan het reddingsplan van de overheid.

Mendes de Gouveia is president-commissaris van de Dokmaatschappij, waarvan de aandelen voor zeventig procent in handen zijn van het eiland. Hij maakte eerder deze week bekend dat is besloten vijftig procent van de aandelen van de CDM-werkmaatschappij te verkopen. Een privatiseringscommissie is speciaal belast met deze taak.

Dag van de chauffeur



■ WILLEMSTAD — *Afgelopen zondag stond Curaçao in het teken van de chauffeur van het openbaar vervoer. Na een praatje van gedeputeerde Abel Arrindell reed een karavaan van bussen een speciale feestroute.*

Bank en politie maken afspraken

Twee MCB-filialen nog deze maand weer open

WILLEMSTAD — De Maduro & Curiels Bank (MCB) hoopt nog voor het eind van de maand twee van de vier gesloten filialen te heropenen. Daarbij zit in elk geval het filiaal te Bloempot. De andere twee gaan in september weer open.

Na de overval op de MCB-bank te Saliña op 27 juli besloot de directie van de MCB vier filialen te sluiten. Daarvoor waren volgens Ron Gomes Casseres van de MCB twee redenen. Een relatief groot aantal cassières was na de tweede overval dit jaar behoorlijk overstuur, zodat men besloot alle beschikbare cassières voorlopig te concentreren op de centraal gelegen filialen.

Voorts was de veiligheid een reden tot tijdelijke sluiting. Met de politie-autoriteiten heeft de bank inmiddels 'hele goede afspraken' gemaakt, die nu in het uitwerkstadium verkeren. Het gaat onder meer om surveillance door de politie.

De aangeslagen cassières zijn inmiddels nagenoeg allemaal op hun werkplek teruggekeerd, zodat heropening van de filialen spoedig mogelijk is.

Verder heeft de bank structurele maatregelen getroffen, die een volgende bankoverval moeten voorkomen. Zo is er tegenwoordig minder geld in kas dan voorheen. Gomes Casseres hoopt dat deze maatregel geen problemen vormt voor de dienstverlening van de bank.

Van de buit is het grootste deel inmiddels terug. Meer dan twee ton is nog niet boven water gekomen, vertelt Gomes Casseres.

Eiland coördineert schoonmaakacties

WILLEMSTAD — De schoonmaakacties op het eiland worden gecoördineerd. Gedeputeerde van Volksgezondheid Bentoera gaat op 27 augustus met de verschillende actiegroepen, bedrijven en milieu-organisaties praten over structuur en continuïteit van de verschillende acties.

Instellingen die deel willen nemen aan de informatieochtend op 27 augustus kunnen contact opnemen met Helen Hoijer van de Milieudienst (tel. 369040/369012).

In een persverklaring meldt de overheid uiterst tevreden te zijn met de initiatieven die de afgelopen maanden vanuit de bevolking zijn ontplooid. Met name worden de acties genoemd bij Playa Canoa, Boca Samí (DuikschoolWederfoort), Caracasbaai-binnen (Amigoe) en Caracasbaai-buiten (Reef Care Curaçao).

Ook de acties om flessen op te rapen (Mensing) en de rotonde van Palu Blancu te verfraaien (Rotaract/Van der Valk)), de oprichting van een milieugroep (MCB) en het herbebossingsprogramma (stichting Pro Salud) vinden weerklank bij de overheid. Door een milieu-actieprogramma wil zij deze initiatieven op een lijn brengen.

WILLEMSTAD — Het Nieuw Beleid is voor de burger voelbaar geworden. Vooral gepensioneerden worden opgejaagd door de overheid om aan hun belastingverplichting te voldoen.

De MAN stelt in haar radiopraatje van deze week hoe het mogelijk is dat in het kader van het Nieuw Beleid de gepensioneerden soms meer dan het officieel toegestane deel van hun salaris, zijnde een derde, moeten betalen aan belasting.

De bejaarden hebben vaak twintig, dertig of veerrtig jaar gewerkt en worden nu opeens geconfronteerd met een voor hen onvoordelig en onrechtvaardig beleid. Effi Meent van de MAN wil weten van gedeputeerde Betrian hoe een ander is ontstaan.

De overheid is platzak. Een onbegrijpelijke zaak, meent de oppositiepartij MAN, omdat er fors aan de overheidsinkomsten is gesleuteld: verhoogde benzineprijzen en zes procent importheffing. Dat heeft het leven er voor de gemiddelde Curaçaoënaar niet goedkoper op gemaakt. Tot overmaat van ramp wordt de burger ook nog eens achter de vodden gezeten om zijn belasting op tijd te betalen, besluit zij.

SETAR

SERVICIO DI TELECOMMUNICACION DI ARUBA

ARUBA

Geachte abonnee,

SETAR zal op **dinsdag 17 augustus** van start gaan met de distributie van de **telefoongidsen 1993-1994.** Iedere abonnee dient zich met de betaalde telefoonrekening over de abonnementsmaand juli 1993 te presenteren bij één der Hulpbestuurskantoren te San Nicolaas, Savaneta, Sta. Cruz of Noord, of bij het SETAR Administratie Gebouw te Seroe Blanco, om de telefoongids op het halen.

De abonnees wiens rekeningen via de ABN-AMRO Bank of the First National Bank worden betaald, dienen de SETAR rekening en het bankafschrift (bewijs van betaling) te tonen om hun telefoongidsen te kunnen ontvangen, daar deze rekeningen niet voorzien zijn van een betalingsstempel.

Voor aansluitingen die na de abonnementsmaand Juli 1993 (dus na 20 juni 1993) in dienst zijn gegaan of betaald zijn, krijgen van de SETAR eveneens een brief waarmee zij hun gids kunnen ophalen.

SETAR distribueert de telefoongids aan een ieder die de rekening of de brief presenteert.

Wij danken u voor uw medewerking.

VERJARING

De aandacht van belanghebbenden wordt erop gevestigd dat alle **rechtsvorderingen** terzake van geldschulden van land Aruba wegens levering van goederen en diensten, **verjaren** vóór zover deze schulden in het dienstjaar 1992 invorderbaar zijn geworden, **op 1 september 1993.**

Deze verjaring kan uitsluitend worden gestuit tot uiterlijk 31 augustus 1993.

De Direkteur Direktie Financiën.

ARUBA

AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
20.815.445 Banco di Caribe

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
(maandag tot zaterdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter Guda via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter Tromp via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Kibrahacha, Havenstraat 30. Tel.: 34908.
Boven de brug:
San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat. Tel.: 45712.

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra Lili G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (vlak achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720.
Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953

* * * * * * * *

TELEARUBA
WOENSDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Showbizz Today; 19.30 Salud pa Un y Tur; 19.55 Sport Lotto; 20.00 Telenoticias; 20.30 Special; 21.00 CNN Int'l Hour; 21.45 Larry King; 22.30 Mini-serie: Act of Will; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

DONDERDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

Commissaris als starpitcher

ORANJESTAD — Ter gelegenheid van de zevende verjaardag van het Arubaanse politiekorps vond een softbaltoernooi plaats. Hierbij was commissaris Lucas Rasmijn als 'starpitcher' in actie.

De combinatie Verkeerspolitie/ Surveillancedienst San Nicolas stuurde de combinatie Centrale Post/Surveillancedienst Oranjestad met een 17-8 nederlaag naar huis. Na afloop werden de prijzen door politiewoordvoerder en onderinspecteur Sjon Pé Krozendijk uitgereikt.

Contract IBM en AS Aruba

■ *ORANJESTAD — Onlangs zijn op Curaçao de contracten getekend tussen IBM en Application Software Aruba n.v. (AS Aruba), welke AS Aruba gemaakt hebben tot een Authorized Application Specialist voor de RS/6000 lijn op Aruba. Dit is een door IBM geïntroduceerde Unix lijn en wordt gekenmerkt door haar goede prijsprestatie verhoudingen en de flexibiliteit, waardoor het aantal toepassingsgebieden voor deze nieuwe machines bijna onbeperkt is. AS Aruba ziet haar aanstelling als specialist als een welkome aanvulling op haar diensten- en produktenpakket, temeer daar het RS/6000 platform uitstekend te combineren is met een aantal van de door AS Aruba gevoerde software produkten, zoals het bekende 'Grote Beer pakket'. Op de foto, de ondertekening van de overeenkomst door Niek Kort, IBM marketing manager, en Bert Vermaas, directeur van AS Aruba n.v.*

Werkneemsters verduisteren ruim een ton bij Posterijen

ORANJESTAD — Reeds enige tijd is de Landsrecherche in samenwerking met de Landsaccountantsdienst doende met een onderzoek naar verduistering bij de Posterijen. Twee werkneemsters, V.C. en F.D., zijn hierbij betrokken en inmiddels aangehouden. Het gaat om totaal 125.000 florin.

Twee maanden geleden werd alarm op het postkantoor geslagen toen bij een controle van de Landsaccountantsdienst bleek dat er geld te kort was. Bij het onderzoek werd ook de Landsrecherche ingeschakeld.

Onder verantwoordelijkheid van het Openbaar Ministerie werd vervolgens een onderzoek ingesteld. In het eerste geval kon de verduisteringszaak van 60.000 florin spoedig worden opgelost. Het tweede geval, waarmee een bedrag van 65.000 florin was gemoeid, duurde langer gezien de situatie en achterstand bij de administratie. In beide zaken dragen het Postkantoor en de Landsaccountantsdienst de verantwoording dat deze bedragen zo hoog zijn opgelopen.

In het eerste geval werd de werkneemster V.C., belast met de financiële transacties, door de directie naar huis gestuurd en verzocht niet op kantoor te komen. Bij controle van de accountantsdienst bleek dat de zaken bij dit loket, waar het dagelijks om ruim 150.000 florin gaat, niet klopten. V.C. bleef volhouden dat zij geen verduistering had gepleegd maar dat er een fout in de boeken moest zijn gemaakt. Uiteindelijk kwam de Landsrecherche erbij. V.C. is drie weken geleden aangehouden.

In de tweede zaak was werkneemster F.D. betrokken. Ook zij handelde met geldzaken. De Landsaccountantsdienst houdt gemiddeld twee à drie maal per jaar een controle, waarbij de verschillen nog nooit hoger zijn geweest dan 1000 florin.

Bij de laatste controle bleek de kas van F.D. niet te kloppen. Op de een of andere manier werd 65.000 florin niet geboekt en kwam niet in de grote kluis. F.D. meende dat de grote kluis niet regelmatig gecontroleerd zou zijn door de Landsaccountantsdienst, waardoor het bedrag zo hoog kon oplopen. Niet uitgesloten wordt geacht dat er tussen de aangehouden personen V.C. en F.D. samenwerking bestond om hun praktijken te kunnen uitoefenen.

Expositie over vijftig jaar holocaust

ORANJESTAD — Gouverneur mr. Olindo Koolman heeft de expositie 'The courage to remember' geopend in de nationale bibliotheek. De tentoonstelling, over vijftig jaar holocaust, is opgezet door leden van de Israëlische gemeente van Aruba.

Gotfried Isio, voorzitter van de Israëlische gemeenschap, benadrukte dat de wereld niet kan draaien op haat en dat ieder mens zich zou moeten aanleren om elke dag een goede daad te verrichten. Isio haalde vervolgens hotelier Ike Cohen, een van de joodse overlevenden van de Tweede Wereldoorlog, naar voren. Cohen vertelde de aanwezigen dat zij de geschiedenis altijd in gedachten moeten blijven houden en ervan moeten leren.

De expositie, bestaande uit vele collages, foto's en posters met engelstalige teksten, is tot en met 28 augustus tijdens openingstijden van de bibliotheek te bezichtigen. Scholen die belangstelling hebben, gelieve een afspraak te maken zodat iemand van de joodse gemeenschap een rondleiding en uitleg zal geven. Op 18 en 25 augustus wordt van 19 tot 20.30 uur een film vertoond met als thema 'Vijftig jaar Holocaust'.

Geen bevordering Leo Tromp

Regering maakt einde aan valse berichten

ORANJESTAD — Middels een officiële verklaring maakt de regering resoluut een einde aan de berichten dat Leo Tromp, directeur van Instituto di Cultura en echtgenoot van minister van Financiën Ella Tromp-Yarzagaray, bevorderd zou zijn van schaal 12 naar 16 en een terugbetaling van 30.000 florin zou krijgen.

De regering betreurt de onjuiste publicaties over deze zaak ten zeerste en meent dat ambtenaar Tromp onnodig in diskrediet is gebracht. Verder wijst de regering er in haar verklaring op dat Leo Tromp tijdelijk is belast met een taak op het bestuurskantoor. Hij behoudt schaal 12 waarin hij reeds geplaatst was. Tromp heeft dus geen enkele promotie ontvangen.

In zijn nieuwe functie komt hij in aanmerking voor een toelage-betaling, zoals dit ingevolge artikel 25 van het LMA door de regering Eman werd toegepast. Leo Tromp heeft deze toelage niet ontvangen en heeft laten weten dat hij deze ook niet wenst te ontvangen. Er bestaat dus ook geen enkel landsbesluit hierover. Ook heeft hij geen enkele terugbetaling ontvangen.

Uit een radioverklaring van AVP-Statenlid Watty Vos bleek dat de oppositie over deze kwestie alleen is afgegaan op persberichten. De AVP noemde het eerder deze week onbegrijpelijk dat minister Ella Tromp een dergelijke 'barbaarse promotie' zou hebben goedgekeurd. Voor de regering is de sensationale berichtgeving rond Leo Tromp gesloten.

WEB brengt schade aan leidingen in rekening

ORANJESTAD — Het Water en Energie Bedrijf (WEB) zal in de toekomst verplicht zijn compensatie te vragen voor vernielingen aan pijpleidingen. Dit blijkt uit een gisteren uitgegeven communiqué.

Volgens het WEB worden de laatste maanden, met name gedurende schoonmaakwerkzaamheden langs de wegen en met bouw- en graafwerkzaamheden, veel waterleiding-buizen vernield of beschadigd. De meeste schade wordt echter veroorzaakt door gebrek aan toezicht en verwaarlozing van de betrokkenen.

Emissie van schatkist promessen

ORANJESTAD — Op 13 augustus 1993 heeft een nieuwe emissie van schatkistpromessen plaats gevonden. Op dezelfde datum verviel een emissie van 12 miljoen florin.

Aangeboden werd wederom nominaal 12 miljoen florin met als vervaldatum 12 november 1993. De emissie werd volledig geplaatst, tegen een disconto van gemiddeld 3.07 procent per aandeel. Dit komt overeen met een effectief rendement van 3.10 procent poer aandeel. Dit maakte Arthur Irausquin, president van de Centrale Bank van Aruba, gisteren bekend.

Premier Oduber:

'ATIA-brief aan regering zuiver politiek van inhoud'

ORANJESTAD — De brief die de ATIA aan de regering heeft gestuurd na de drukbezochte algemene ledenvergadering en waarin unaniem het regeringsbeleid wordt afgekeurd, heeft volgens premier Nelson Oduber zuiver een politieke inhoud. Voor de premier betekent dit dat de ATIA geen prestige meer heeft.

Vanmiddag komen de werkgevers en werknemers, verenigd in de SdU, in het Americana hotel bijeen om de komende acties tegen de regeringsmaatregelen te bespreken nu de regering blijft weigeren deze maatregelen in te trekken.

In de ATIA-brief aan de regering bevestigt de organisatie het standpunt dat de algemene ledenvergadering unaniem nam tegen de regeringsmaatregelen. Volgens Oduber heeft deze brief een partijpolitieke inhoud. De premier wijst erop dat de ATIA tijdens de vergadering met de regering, waarin ook de SdU aanwezig was, door de regering duidelijk geïnformeerd werd over de precaire financiële situatie waarin de regering verkeert.

Voorts verklaarde de regering zich bereid een protocol te tekenen, waarin overeengekomen werd dat binnen dertig dagen een commissie met aanbevelingen voor de regering diende te komen. Deze dienden wel gelijk te zijn aan de inkomsten die de overheid thans van de door haar genomen maatregelen heeft. In dat geval zou de regering bereid zijn de genomen maatregelen in te trekken.

Volgens Oduber kan een regering die zich zelf respecteert en die met goed overdachte maatregelen komt, de eisen van de ATIA en SdU niet accepteren. Volgens de minister-president weet ATIA dat dit technisch en practisch een onmogelijke zaak is indien er geen alternatieven zijn.

Oduber herhaalde dat tijdens de besprekingen met werkgevers- en werknemersorganisaties er geen enkel alternatief ter tafel kwam. Wel werd voorgesteld om geld te gaan lenen bij de financiële instellingen, hetgeen alleen maar nog grotere schulden veroorzaakt en geen oplossing is.

Overigens vindt Oduber dat de ATIA-voorzitter met het aanhalen van de gebeurtenissen op Barbados, waar de handel de regering dwong af te treden door de zaken vijf dagen te sluiten, zich op politiek terrein begeeft. "De ATIA-voorzitter weet drommels goed sluiting van de zaken nadelen voor zowel de eigenaren, bevolking als de regering met zich meebrengt." Het feit dat gesproken wordt om mogelijk vijf dagen te sluiten, noemt premier Oduber duidelijk kenmerkend voor de mentaliteit van die personen.

In het Americana hotel komen vanmiddag werkgevers en de gezamenlijke vakbonden SdU bijeen om de plannen te bespreken, met name wat voor acties genomen gaan worden. Zowel de werkgevers als SdU hebben duidelijk laten blijken dat zij niet hopen dat de situatie zodanig wordt, dat een algemene staking niet is uitgesloten.

Maar gezien de starre houding van de regering om de maatregelen niet in te trekken, waarop ATIA en SdU staan, wordt een staking als laatste wapen niet uitgesloten. Gehoopt wordt echter dat in belang van Aruba partijen alsnog elkaar zullen weten te vinden, waarbij het geen prestigestrijd mag worden, maar een strijd in het algemeen belang van Aruba.

Timesharing koper noemt Aruba 'bananenrepubliek'

ORANJESTAD — Heinz Fiedler uit Berlijn, een van de banadeelde timesharing kopers van Paradise Beach Villas, zond Amigoe een fax waarin hij zijn ongenoegen uit over de gang van zaken bij het failliet verklaarde Paradise. Hij hoopt niet dat Aruba zal handelen als een bananenrepubliek, waar buitenlandse investeerders niet meetellen bij projecten die van Arubanen zijn.

Fiedler kan niet begrijpen hoe timesharing eigenaren op Aruba behandeld worden en vindt dit een zeer kwalijke zaak. "Het lijkt alsof de rechten van buitenlandse investeerders niet gerespecteerd worden." Hij vraagt zich af of de Arubaanse regering zich van deze gang van zaken wel iets aantrekt.

De benadeelden kochten de timesharing niet alleen om een aantal weken met vakantie op Aruba te vertoefen, maar ook als een vorm van geldbelegging en eigendom. Met nadruk wordt gesteld dat dit gedaan werd omdat men van Aruba en de bevolking houdt.

Reeds werden enige weken op Aruba doorgebracht. Gehoopt wordt dat er nog meer weken komen. Indien het echter helemaal fout gaat met de beleggingen, dan zal niet geaarzeld worden andere personen of instanties te waarschuwen. Verwacht wordt dat de betrokken autoriteiten nu zonder uitstel inlichtingen gaan verschaffen over wat er gaat gebeuren. Dat is toch wel het minste wat de benadeelden mogen verwachten.

Overvalzaak Cabana casino bijna rond

ORANJESTAD — De overvalzaak op het SOS geldtransport bij de ingang van het La Cabana casino is bijna rond. Verwacht wordt dat de recherche spoedig nadere bijzonderheden kan verstrekken. Dat heeft politiewoordvoerder Sjon Pé Krozendijk bevestigd.

Er zijn in verband met deze en andere zaken tien aanhoudingen verricht. Ten aanzien van de overval op het bijkantoor van de Aruba Bank te Santa Cruz bestaat het vermoeden dat de overvallers, die recentelijk op Curaçao een bank overvielen, ook op Aruba zijn geweest. Dit is echter nog niet bevestigd.

Embleem-wedstrijd voor buurtcentrum

ORANJESTAD — Buurtcentrum Ayo nadert zijn voltooiing en de Stichting 'Centro di Barrio Ayo y Becindario' heeft een wedstrijd uitgeschreven voor een embleem voor het gebouw.

Het embleem moet de levenswijze, de harmonie en eenheid van de bewoners van Ayo en omgeving symboliseren. De winnaar van de wedstrijd krijgt de prijs uitgereikt op de dag van de officiële opening.

Het embleem met uitleg moet voor 10 september worden ingediend bij een van de volgende personen: Mildred Navas, Jan Flemming 51B; Haime Croes, Siribana 19; Flora Koolman, Sero Pita 23A; Chebito Loefstok, Sero Pita 3A of Rey Kelly, Rooi Prikichi 1, die via telefoon 24505 nadere informatie over de wedstrijd kan verschaffen.

Bevorderingen Hilton Aruba

ORANJESTAD — Bij Aruba Hilton Hotel zijn zeven personeelsleden bevorderd tot een hogere functie.

PR-manager Rosita Laclé maakte bekend dat in de maanden voorafgaand aan de onofficiële opening van het (ex-Concorde) hotel, cursussen zijn gegeven aan het personeel van de verschillende afdelingen. Deze cursussen verliepen zeer vlot omdat het personeel al over hotelervaring beschikt en grote interesse in de cursussen toonde.

General manager Claude Beauclair maakte de volgende bevorderingen bekend: Stanley Arends tot assistant manager front office, Ignacio Thiel tot night manager, Tercicio Geerman tot chief clerk front office, Richard de Vries tot assistant manager information system, Mariano Bermudez tot supervisor housekeeping, Edgar Berlis tot manager information system, en Charlene Nectar tot executive assistant housekeeper.

Marlboro blijft ongeslagen

ORANJESTAD — Baseballkampioen Marlboro heeft zijn 29e overwinning binnengehaald en is nog steeds de enige ongeslagen ploeg in de Arubaanse competitie.

Ditmaal werd Heineken het slachtoffer met een 3-8 nederlaag. De wedstrijd verliep met acht runs, tien hits en twee errors voor Marlboro en drie runs, acht hits en vier errors voor Heineken.

Milton Croes werd winnende pitcher voor Marlboro en boekte zijn negende overwinning van het seizoen. De Heineken-nederlaag ging op naam van Joseph Hodge. Jimmy Tromp (Marlboro) werd bestbatter met drie hits uit vier beurten.

Festival van Mexicaanse liederen

ORANJESTAD — Het jaarlijks festival van Mexicaanse liederen vindt ditmaal op 2 oktober plaats.

Het aantal deelnemers is dit jaar beperkt tot dertig zangers, die muzikaal begeleid worden door Mariachi Perla de Mexico.

De finalisten zullen Aruba vertegenwoordigen op het Arubaans/Antilliaanse festival van Mexicaanse liederen dat in de maand november in Club Boneriano te Curaçao wordt gehouden.

De laatste dag van inschrijving is 31 augustus. Bij de inschrijving moet de deelnemer de tekst van zijn lied zowel op schrift als op cassette indienen, vergezeld van vier pasfoto's en 25 florin inschrijfgeld. Nadere informatie over het festival is verkrijgbaar bij Pablo Kelly, telefoon 32396.

***

De Centrale bank van KLEIN JOEGOSLAVIE brengt vrijdag een bankbiljet in omloop met een waarde van 500 miljoen dinar. Het nieuwe bankbiljet is nodig geworden wegens de enorme inflatie. De tegenwaarde is ongeveer 28 gulden.

Publiek geeft atlete [illegible] ovatie

Ottey wordt de morele winnares in Stuttgart

STUTTGART — Er heerst wat verwarring over hoe haar naam te schrijven: Is het Merlene of Marlene Ottey? In ieder geval is de Jamaicaanse atlete de morele winnares op de honderd meter sprint in Stuttgart geworden. Ottey heeft dinsdag haar zilveren medaille op die discipline dan ook opgedragen aan de toeschouwers. "Het publiek weet dat ik heb gewonnen en daarover is er geen twijfel mogelijk."

Het gebeurde een dag na de tot nu toe meest besproken en meest omstreden finale, en kort na de meest emotionele prijsuitreiking van het evenement in Duitsland. De ruim 45.000 toeschouwers in Stuttgart, bekend om hun deskundigheid, beloonden het zilver van Ottey met een minutenlange staande ovatie. In hun ogen had het zilver de kleur van goud. "Dat heeft me goed gedaan", verklaarde de van officiele verliezer tot morele winnares uitgeroepen atlete.

Konden de toeschouwers het weten? Mogelijk. De *close-finish* was een dag eerder meerdere keren op het videoscherm in het stadion herhaald. Iedereen dacht Ottey, tot de *speaker* uitsluitsel bracht. Gesoufleerd door de jury riep hij: Devers, 10,81 tegen 10,82 seconden.

Onbegrip en ongeloof heersten in het stadion. Na Jamaicaans protest werd het verschil in tijd een dag later teniet gedaan: 10,81 tegen 10,81. Maar de cijfers ver achter de komma bleven officieel in het voordeel van de Verenigde Staten wijzen. "Als ze niet weten wie er wint laat ze dan twee keer goud uitreiken", constateerde Ottey. "Maar het is duidelijk wie heeft gewonnen: Ik. Zelf heb ik de finish-foto van ~~twee kanten bekeken. Beide keren kwam ik tot dezelfde~~ conclusie, namelijk ik heb gewonnen."

Het was dinsdag de dag na de langste honderd meter uit de geschiedenis. Pas honderd minuten na de finish maakte de jury op een parkeerterrein achter het Gottlieb-Daimler-stadion de definitieve uitslag bekend. Uitgerekend op een parkeerplaats hoorde Ottey dat ze de door de hoofdsponsor beschikbaar gestelde auto was misgelopen. "Maar die wagen interesseert me niet", zei Ottey. "Geld interesseert me niet. Goud is het enige dat me interesseert."

Dat is te begrijpen. Niet alleen wegens haar uiterlijk wordt ze de "bronzen dame" genoemd. Sinds 1983 won ze bij Olympische Spelen of WK's achtmaal brons. Met Stuttgart erbij behaalde ze twee keer zilver. "Dit keer was het goud", zei Ottey dinsdag. "Op de laatste vijf meter ben ik haar voorbij gegaan." Om het te bewijzen liep ze dinsdag na haar serie van de 200 meter demonstratief over de baan met de finish-foto van de dag ervoor. Van het Duitse publiek kreeg ze bijval.

Volgens de jury ging het om de linker schouder. De linker schouder van Devers. Die was als eerste over de streep. Borst en buik van Ottey op gelijke hoogte. Verschil: Een oogwimper en dat was beslissend. De officiële tijdwaarnemers maakten dinsdag het exacte verschil bekend. Het ging om een duizendste van een seconde. 10,811 tegen 10,812. Dat was uniek voor een finale van een honderd meter op een groot kampioenschap.



■ *LISSABON — De Nederlander Stan Valckx (rechts) speelt dit seizoen voor Sporting Lissabon. Hij stond dinsdag in de opstelling tegen Flamengo. Op de foto een actiemoment waar Fabhino (links) van de tegenpartij (Flamengo) Valckx uitspeelt.*

WILLEMSTAD — Het vakantietoernooi van Baranca werd gespeeld over zes avonden waarvan er vier meetelden voor de einduitslag. Er deden plm. vijftig paren mee. Hieronder zijn vermeld degenen die boven de 50% scoorden.

1. mevrouw G. Geenen 62,87%; 2. mevrouw M. Kruisheer 57,78%; 3. dames Blankevoort/Van Beek 57,46%; 4. mevrouw K. Nijdam 56,07%; 5. mevrouw Den Dulk/heer De Paula 55,89%; 6. mevrouw J. Bustraan 53,37%; 7. mevrouw A. Vlug 52.59%; 8. heer J.v. Bochove 51,94%; 9. dames Schnog/Valkenberg 51,63%; 10. mevrouw B. Fontilus 51,56%; 11. mevrouw v.d. Gulik 50,07% en 12. mevrouw V.d. Jagt 50,02%.

De overigen hadden of geen vier keer meegedaan of scoorden onder de 50%

Uitslag van de competitieavond 11-8-1993. Er deden 19 paren mee, waarvan er 10 boven de 50% scoorden: 1. dames Nebbeling/V. Vliet 61.56%; 2. dames Vlug/Boudewijne 59,37%; 3. dames Agarwal/Whitton 58,85%; 4. dames V. Hees/V.d. Net 58,44%; 5. dames Werman/Elstein 56,25%; 6. heren Brown/Blufpand 55,21%; 7. mevrouw Den Dulk/heer De Paula 54,69%; 8. dames Leerentveld/Daou 52,34%; 9. dames Bustraan/Engelmann 50,93% en 10. mevrouw Van Loon/heer Pais 50,26%.

* * * * *

VOETBAL / DEN HAAG — Aanvaller Henny Meijer loopt komende week stage bij Sheffield United. De voormalige spits van onder meer Ajax en FC Groningen hoopt bij de Engelse club een contract af te dwingen. Meijer verbleef de afgelopen maanden in Japan. Na interne strubbelingen vertrok hij bij zijn club Yomiuri Kawasaki Verdi.

Michael Laudrup doet rentree

KOPENHAGEN — Na drie jaar maakt Michael Laudrup zijn rentree in de selectie voor het Deense elftal. Dat maakte bondscoach Richard Moller Nielsen maandag in Kopenhagen bekend. Denemarken speelt 25 augustus een kwalificatiewedstrijd voor het wereldkampioenschap in eigen land tegen Litouwen.

De 29-jarige Laudrup, middenvelder bij FC Barcelona en oudere broer van de voor AC Milan uitkomende Brian Laudrup, trok zich na de mislukte kwalificatie voor de wereldtitelstrijd van 1990 in Italië terug voor de nationale ploeg. Hij gaf als reden op na 64 interlands zijn motivatie verloren te hebben.

Michael Laudrup miste vorig jaar in Zweden het toernooi om de Europese titel, waar Denemarken verrassend zegevierde. Toen was Brian Laudrup, die een ruzie met Nielsen had bijgelegd, inmiddels weer van de partij.

Poelman ziet in WK de ideale leerschool

STUTTGART — Jacqueline Poelman is weliswaar uitgeschakeld in Stuttgart en kan huiswaarts keren, maar de atlete heeft ook veel geleerd in de Duitse stad. Het WK-Atletiek hield ondermeer in: Kijken naar Marlene Ottey en lopen tegen Gwen Torrence. Na vier sprints was de wereldkampioenschappen voorbij voor de studente aan het CIOS uit Leek.

In de serie van de 200 meter, dinsdagmorgen, eindigde Jacqueline Poelman als vierde. Zij registreerde een tijd van 23,53 seconden. De Nederlandse startte in baan twee. 's Avonds, in de kwartfinales, liep ze minder snel: 23,64. Ver van haar persoonlijk record, dat sinds vorig jaar op 23,28 seconden staat. "Ik start liever in een binnenbaan. Ik kan wel snel door een bocht gaan. Toen ik de indeling zag, dacht ik: Shit, baan zeven."

Poelman was ontevreden over haar laatste van vier starts tijdens het WK, na de twee op de 100 meter. "Ik kwam niet weg. Ik was daarna zo met die start bezig, dat ik anders ging lopen, met een hapering."

Voor de atlete was het WK een goede ervaring, na de jeugdtitelstrijd van vorig jaar in Seoul (zilver op de honderd en vierde op 200 meter) en het WK-Indoor. "Ik ga gewoon door. Volgend jaar de Europese kampioenschappen en natuurlijk weer indoor. Ik ben niet van plan van zomer naar zomer te leven. In de winter wil ik gewoon wedstrijden lopen. Anders ga ik me tijdens de trainingen afvragen waarvoor ik het doe."

Misschien was de voorbereiding niet ideaal geweest. Omdat ze de A-limiet gemist had, moest ze twee weken voor de wedstrijden in Stuttgart nog eens voluit gaan. Toch prees ze zich gelukkig dat de KNAU het 19-jarige talent had uitgezonden, ondanks het feit dat ze met 11,41 seconden over 100 meter 0,01 boven de B-limiet bleef.

Ruim zestig Nederlandse voetballers actief in buitenlandse competities

DEN HAAG — Het avontuur en de aantrekkelijke financiële vergoeding heeft ruim zestig Nederlandse profvoetballers de afgelopen jaren over de grens doen trekken. Wereldspelers als Gullit en Bergkamp, subtoppers als Eykelkamp, Viscaal, Groenendijk en Willems, voetballers die in Nederland nooit of weinig furore maakten: Nijhuis, Den Biemen of Keizerweerd.

Hoewel Van Vossen en Van Ankeren terugkeerden naar Nederland, blijft België de beste afnemer van Nederlands talent. In België zijn zestien Nederlanders actief in de eerste klasse, van wie drie overigens de Belgische nationaliteit hebben en eigenlijk dus niet meer meetellen. Hans Galje, derde doelman van Club Brugge, Harm van Veldhoven (Lommel) en oud-international Simon Tahamata, die als 37-jarige nog een jaartje bijtekende bij Germinal Ekeren.

Een aantal anderen is 'voetbalbelg'. Ze spelen al langer dan vijf jaar in België. Spelers als Kooiman, Rutjes (Anderlecht), Viscaal (AA Gent) en Van Rooy (Standard). Nieuw is enkelvoudig international Frank Berghuis, die Volendam inruilde voor Lommel.

Schotland is met negen Nederlanders in de Premier league, onder wie drie keepers, een goede tweede, waarbij ook weer enkele 'Hollandse' blokken zijn gevormd. Doelman Snelders en Ten Caat zijn overgebleven van het voorheen grotere contingent bij Aberdeen, Van der Hoorn en doelman Van der Camp staan onder contract bij Dundee United. Sieb Dijkstra, in het verleden reserve-doelman bij Roda JC, blinkt geregeld uit bij Motherwell, waar ook Kromheer en Verheul voetballen. Van de laatste is het overigens onzeker of hij blijft.

Acht Nederlanders vertoeven in het beloofde land van de voetballers: Italië. Twee meer dan aan het einde van het vorig seizoen. Ajax zag Vink, Bergkamp en Jonk vertrekken, maar kreeg Rijkaard terug. In Duitsland zijn Wouters (Bayern München), Nijhuis (MSV Duisburg) en Mulder (Schalke) aangetrokken voor de basis, terwijl aanvaller Ari van Lent in aanmerking kwam voor een verbintenis bij kampioen Werder Bremen. De bijna 23-jarige speler, die drie keer meedeed in een Bundesligawedstrijd, is uitgeleend aan de Oberliga.

In de hoogste klasse van Engeland en Frankrijk zijn zes, respectievelijk vijf Nederlanders actief. In Engeland zijn Groenendijk en Vonk ploeggenoten bij Manchester City, verdediger Monkou en doelman Segers gewaardeerde krachten van Southampton en Wimbledon. Verdediger Nijholt tekende onlangs bij het gepromoveerde Swindon Town, terwijl Orpheo Keizerweerd sinds eind vorig seizoen onder contract staat bij Oldham Athletic, dat zich met moeite wist te handhaven in de hoogste klasse.

In Frankrijk zijn Richard Witschge (Bordeaux) en Henk Vos (Sochaux) nieuw. Oud-PSV'er Addick Koot promoveerde met Cannes naar de hoogste klasse, na een seizoen eerder te zijn gedegradeerd. Verlaat en Gorter zijn blijvers, terwijl het contract van Wilbert Suvrijn bij Montpellier afliep en niet is verlengd. De oud-international kampt met ernstige rugpijn.

Nieuw is de uittocht naar de juist opgerichte profcompetitie van Japan. Van het drietal dat vertrok naar Yomiuri Verdy, zijn Meijer en Hanssen inmiddels alweer terug. Vanenburg is in het overzicht niet opgenomen, omdat hij in de tweede klasse gaat spelen. Datzelfde geldt bijvoorbeeld voor oud-international Rob Reekers, die met VFL Bochum degradeerde naar de tweede Bundesliga.

Het privé-leven van Maradona

BUENOS AIRES — Diego Armando Maradona heeft de lezers van het Argentijnse tijdschrift Noticias een blik in zijn privé-leven gegund. Hij bekent na zijn mislukte avontuur bij het Spaanse Sevilla dringend aan een vermageringskuur toe te zijn. Het overgewicht hindert hem niet alleen bij het voetballen.

"Mijn fysieke conditie is heel slecht", vertelde Maradona. "Alle kleding is mij te klein geworden." En, als pikant detail: "Ik heb niet eens meer genoeg conditie om met zijn vrouw de liefde te bedrijven."

Maradona houdt vooralsnog een slag om de arm over zijn eventuele rentree op de voetbalvelden. Voor het Argentijns elftal, dat zich probeert te plaatsen voor de eindronde van het WK 1994, werd hij niet geselecteerd. "Ik heb het voetbal momenteel meer dan ooit nodig. Ik heb verschillende aanbiedingen, maar nog niets beslist." Volgens het Spaanse radio-station Antena 3 zou Maradona gaan spelen voor de Argentijnse club Rosario Central.

* * * * *

SCHOONSPRINGEN / NIEUWEGEIN — Bianca Ban neemt deel aan de wereldkampioenschappen schoonspringen voor junioren, die van 18 t/m 12 augustus in Londen worden gehouden. De 13-jarige springster van Aquarijn uit Nieuwegein wordt begeleid door Angelique de Vroome.

* * * * *

VOETBAL / ROTTERDAM — Sparta heeft middenvelder Rene Kloos (18) en vleugelspits Dick Schreuder (22) aan de selectie toegevoegd. Het jeugdige duo is door PSV uitgeleend. De club uit Eindhoven heeft sinds enkele jaren met Sparta een samenwerkingsverband.

Conflict met IAAF stimuleert atleet

Harry 'Butch' Reynolds wint zilver op de 400 meter sprint

STUTTGART — Harry 'Butch' Reynolds heeft geen goud gewonnen op de 400 meter sprint, maar hij is toch een tevreden mens in Stuttgart. De voorlopig gewonnen strijd tegen de Internationale Amateur Atletiek Federatie (IAAF), Reynolds werd in het verleden beschuldigd van doping, lijkt stimulerend te werken op de atleet. Woede, geduld, die keiharde strijd en klasse hebben de Amerikaan dan ook naar de zilveren WK-medaille op de 400 meter gevoerd.

Een slepend conflict met de internationale atletiekbond IAAF veranderde zijn leven compleet. "Elke keer als ik de naam van voorzitter Primo Nebiolo hoor of over hem praat, raak ik supergemotiveerd." De Italiaanse praeses liet zich niet zien toen de medailles werden omgehangen. Dat deed het kleine Spaanse bestuurslid d'Hoz. Van het schavot mocht Reynolds even neerkijken op een persoon die de bond vertegenwoordigde.

De camera's onder de tribune van het Gottlieb-Daimler-stadion waren gericht op Michael Johnson, de winnaar in 43,65 seconden. Reynolds stond alleen. "Natuurlijk was ik uit op goud, maar ik ben tevreden met mijn optreden en met de tijd (44,13). Na 2½ jaar strijd ben ik erg opgelucht, dit is een nieuw begin. Op naar Atlanta, *yeah*." Reynolds stak zijn duim omhoog en ging zijns weegs.

De strijd van de langbenige 29-jarige atleet, die het wereldrecord vijf jaar geleden in Zürich op 43,29 seconden bracht, was eenzaam. Reynolds werd in 1990 betrapt op het gebruik van dope, maar vocht de schorsing van twee jaar aan. Er waren procedurefouten gemaakt. De rechter in Ohio gaf hem gelijk en, ondanks een verbod van de IAAF, mocht hij van de Amerikaanse bond meedoen aan de trials in New Orleans, kwalificatiestrijd voor de Olympische Spelen.

Hij haalde Barcelona niet, want de druk was onmenselijk. Tijdens een persconferentie, deze week in Stuttgart, zei hij: "Na de trials had ik hoge bloeddruk, verloor ik tien pond en was mijn maag van streek. New Orleans heeft mijn leven compleet veranderd." Reynolds had langs de baan politiebegeleiding nodig, teerde op het geld van zijn vrouw en mediteerde bij Master Choi. Een jaar en een minder prestigieuze indoorwereldtitel later was de situatie veranderd. "Ik ben klaar voor een missie."

De rechter veroordeelde de IAAF tot het betalen van ruim vijftig miljoen gulden schadevergoeding aan de Amerikaan. Als oplossing wordt gezocht naar een schikking. Waarschijnlijk zullen de sponsors van de Olympische atleten in Atlanta, bang voor negatieve publiciteit, een deel betalen. "In die tijd van rechtszaken had ik weinig steun van andere atleten. Eigenlijk alleen van mijn vader Jeff. Als ik een boek schrijf over de affaire, moeten alle atleten het lezen. Er zullen schokkende dingen in staan."

Reynolds bleef Olympisch kampioen Quincy Watts ruimschoots voor. Die was slechts vierde, mede door problemen met de schoenen. Watts, vorig jaar hoofdrolspeler in een grote campagne van Nike, was meteen van de baan verdwenen. In een donker hoekje vond hij troost bij coach Smith en sprinter Drummond. Alleen tegen Michael Johnson kon Reynolds weinig uitrichten, ook al omdat hij startte in de ongunstige baan zeven.

Johnson heeft zich voorgenomen als atleet onsterfelijk te worden. Twee jaar geleden pakte hij de wereldtitel op de 200 meter, in Barcelona was hij daarop kansloos als gevolg van een voedselvergiftiging. Dit seizoen koos hij in mei definitief voor de langste afstand, na een blessure. De combinatie 200 en 400 meter is ongebruikelijk. Dat vindt ook de IAAF, die de evenementen zo programmeert dat ze nauwelijks allebei te doen zijn. Tot onvrede van Johnson. "Ik hoop dat ze nu inzien het schema aan te passen. Ik wil de beste, zo niet een van de beste sprinters aller tijden zijn."



■ *STUTTGART — Harry 'Butch' Reynolds (zie foto) in actie in de semifinales van de 400 meter met obstakels. De Amerikaan won zilver op de 400 meter sprint op het WK-Atletiek in Stuttgart.*



■ *STUTTGART — Jackie Joyner-Kersee bewees nogmaals in topvorm te verkeren. De Amerikaanse neemt deel aan het zevenkamp. Op de foto het moment voordat zij de speer over 43,76 meter werpt tijdens de wereldkampioenschappen in Stuttgart.*

WILLEMSTAD — De uitslag van de vijfde wedstrijd van het vakantie toernooi voor paren van vrijdagavond 13 augustus was als volgt: 1. echtpaar Van den Ende 59.82%; 2. dames Engelman - Bustraan 58.63%; 3. echtpaar Hollman 57.74%; 4. dames Warman - Elstein 56.55%; 5. heren Cox - Blufpand 53.27% en 6. echtpaar De Paula 50.60%.

De overige 8 paren scoorden beneden het gemiddelde. De laatste wedstrijd wordt gespeeld op vrijdag 20 augustus om acht uur 's avonds op Scherpenheuvel.

Maria Mutola wint tweede WK-titel in vijf maanden

STUTTGART — Op dezelfde wijze als Ellen van Langen in 1992 heerst Maria Lurdes Mutola dit jaar op de 800 meter. Voor de tweede maal in vijf maanden mag de 20-jarige atlete uit Mozambique zich wereldkampioene noemen. In maart gaf zij in Toronto bij het WK-Indoor een demonstratie tempolopen, in Stuttgart rolde zij het veld in de laatste 200 meter van achteruit op.

Maria Mutola van wie de sportcarrière begon op het voetbalveld, mag de logische 'opvolgster' van Van Langen worden genoemd. De Afrikaanse bracht de Nederlandse vorig jaar bij de Ivo van Damme Memorial in Brussel de enige nederlaag toe. De Olympische titelhoudster en de wereldkampioene komen elkaar waarschijnlijk de komende weken weer tegen.

De mogelijke dubbel voor Mozambique kwam er niet uit. Op het moment dat Mutola, die zich een maand lang in Zwitserland had voorbereid op het WK, op 600 meter naar voren ging, deed zich achter haar een valpartij voor. Slachtoffers waren de toen nog regerende wereldkampioene Lilia Noeroetdinova en Mutola's 19-jarige nichtje Tina Paulino.

De finale van het WK 1993 telde vier finalisten van Barcelona. Naast Mutola waren dat de Russinnen Goerina en Noeroetdinova en de Roemeense Kovacs. De Amerikaanse Rainey zorgde met een eerste ronde van 55,49 seconden voor een tussentijd die bijna achttiende sneller was dan bij het wereldrecord dat Jarmila Kratochvilova tien jaar geleden in München liep. Dat hoge aanvangstempo had Mutola niet verontrust maar wel de krachten gesloopt van haar op papier gevaarlijkste concurrente Kovacs.

Mutola nam op 600 meter de leiding over en leek haar concurrenten te laten stilstaan. De elf dagen geleden 36 jaar geworden Ljoebov Goerina kon het langste volgen maar moest toch bijna twee seconden toegeven op Mutola, die met 1.55,43 elfhonderdste seconde sneller was dan Ellen van Langen in de Olympische finale.

Voor Goerina was haar derde medaille bij een WK, na zilver in Helsinki ('83), volgde brons in Rome ('87) en nu opnieuw sneller. Mutola kondigde na afloop aan zich volgend jaar te gaan richten op de 400 en 1500 meter.

Jackie Joyner-Kersee heeft aan alle wereldkampioenschappen atletiek op de zevenkamp deelgenomen. In Helsinki ('83) en Tokyo (91) haalde zij door blessures de eindstreep niet. In Rome ('87) en nu in Stuttgart werd zij wereldkampioene. De 31-jarige Joyner wereldrecordhoudster (7291) meed op advies van trainer/echtgenoot het verspringen. Een blessure opgelopen bij dat onderdeel kostte haar twee jaar geleden in Tokyo de titel op het allround-nummer.

De Amerikaanse voelde in Stuttgart voortdurend de Duitse Sabine Braun in de rug. Slechts zeven punten scheidden het tweetal voor het laatste onderdeel de 800 meter. Joyner won met 6837 punten, precies veertig meer dan Braun.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden) vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
Openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

****

Uitslagen Major League

NEW YORK — In de Major league is vooral de strijd in de American league Oost-divisie spannend. Drie teams zijn verwikkeld in die strijd voor de begeerde eerste plaats: Toronto Blue Jays, New York Yankees en Boston Red Sox.

De geregistreerde uitslagen in de American league: New York Yankees-Texas Rangers 11-4 (eerste partij) en 2-3 (tweede wedstrijd); Boston Red Sox-Chicago White Sox 2-3; Cleveland Indians-Toronto Blue Jays 4-6; Minnesota Twins-Kansas City Royals 2-3; Oakland Athletics-Milwaukee Brewers 6-3; California Angels-Detroit Tigers 3-9 en Seattle Mariners-Baltimore Orioles 5-3.

In de National league: Chicago Cubs-Montreal Expos 7-2 (eerste wedstrijd) en 4-6 (tweede); Cincinnati Reds-New York Mets 6-0; Pittsburgh Pirates-San Francisco Giants 10-3; Atlanta Braves-Los Angeles Dodgers 3-2; Houston Astros-Florida Marlins 4-0; St. Louis Cardinals-San Diego Padres 8-4 en Colorado Rockies-Philadelphia Phillies 7-10.

Tegen de Koninklijke Nederlandse Atletiek Unie

Advocaat Erik de Bruin dreigt met aanspannen van kort geding

STUTTGART — Mr. George Lobe, advocaat van Erik de Bruin, dreigt de Nederlandse atletiekbond, KNAU, met een kort geding. Hij wil opheldering over de beslissing van het bondbestuur. De bij een dopingcontrole positief bevonden discuswerper werd namelijk door de KNAU verboden aan wedstrijden mee te doen, terwijl hij niet eens officieel is geschorst. Inmiddels werd De Bruin door technisch directeur Bert Paauw gesommeerd om het atletendorp te verlaten.

"Erik wil begin september weer aan wedstrijden meedoen. Ik wil op korte termijn van de KNAU weten welke status de tegen hem getroffen ordemaatregel heeft. Ik vraag me af of de Atletiek Unie hem kan verbieden aan wedstrijden deel te nemen. De bond heeft nota bene geen dopingreglement en heeft Erik niet geschorst," aldus mr. George Lobe.

Dat laatste kan alleen de tuchtcommissie, die afwacht hoe de afloop van verder (bloed-)onderzoek is. De Bruin zegt onschuldig te zijn, nadat hij na een wedstrijd in Keulen werd betrapt op doping. De te hoge verhouding tussen testosteron en epitestosteron, een geringe overschrijding, zou het gevolg zijn van de ziekte van Pfeiffer. Over de aangetroffen, verhoogde HCG-spiegel bestaat nog veel onduidelijkheid.

Vrijwel zeker is, dat de raadsman een schadeclaim zal indienen bij de bond. Over de hoogte voert hij overleg met De Bruin. De claim behelst volgens de advocaat het onterechte terugtrekken van de atleet voor het discuswerpen tijdens het WK in Stuttgart. Bovendien is hij verbolgen over de vergissing van voorzitter Schmitz, die in eerste instantie sprak van de vondst van het menselijk groeihormoon (HGH) bij De Bruin. Het bleek te gaan om het middel HCG, maar toen was veel leed al geschied.

Televisiestations hadden intussen melding gemaakt van de vermeende, spectaculaire vondst. Kranten deden dinsdag hetzelfde. Zo schreef de Frankfurter Rundschau onder de kop 'Geen dopinggeval als alle andere' onder meer dat het 'Geval De Bruin' als een bom was ingeslagen. Rudiger Nickel, verantwoordelijk voor de Duitse topsport, zei in de krant: "Als wordt bevestigd dat naast testosteron werkelijk groeihormonen zijn gevonden, dan zou dat een spectaculaire doorbraak zijn. Dan zit de angst er goed in. Dan naderen we in een klap ons doel, schone atletiek."

Professor Franke sloot in het artikel niet uit dat het om verwisseling van HGH met HCG ging, hetgeen dus klopte. Lobe eiste van de KNAU een rectificatie, die dinsdag werd uitgedeeld in het perscentrum in Stuttgart. In het Nederlands. Lobe was daarmee ontevreden, omdat hij de tekst ook graag in het Duits had willen zien afgedrukt. De advocaat: "Ik heb sinds vrijdag, nadat het resultaat van de contra-expertise bekend was, continu contact gehad met de KNAU. Het is dan zeer onzorgvuldig, laakbaar zelfs, dat de bond HGH en HCG door elkaar haalt."

De atleet moet het dorp van de atleten die meedoen aan het WK in Stuttgart, woensdag verlaten. Dat is hem dinsdag meegedeeld door technisch directeur Bert Paauw van de KNAU. Waarnemend voorzitter Schmitz van de bond wilde de discuswerper maandag meteen laten vertrekken, nadat de affaire in de openbaarheid was gekomen. Ze stuitte daarbij op weerstand van de atleet zelf, de trainers en de andere atleten. De Bruin zou een stimulerende invloed op de rest hebben. Bovendien wilde hij de heisa van de affaire verre van thuis in Hardinxveld-Giessendam houden.

****

VOETBAL/KAISERSLAUTERN — FC Kaiserslautern, koploper in de Bundesliga, heeft de Bosniër Demir Hotic aan Fenerbahce overgedaan. De Turkse club betaalde een half miljoen gulden voor de 31-jarige middenvelder. Hotic werd vorig seizoen door trainer Zobel op non-actief gesteld wegens beledigende opmerkingen. Onder de nieuwe coach Friedel Rausch kreeg hij geen kans op een basisplaats.

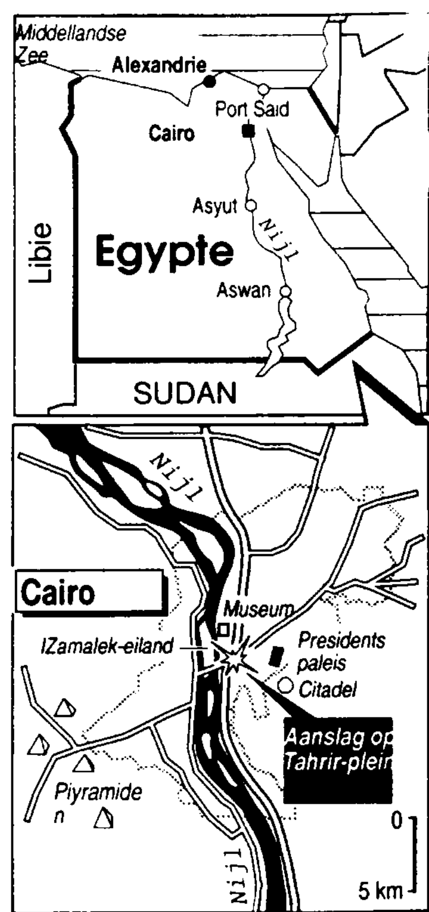
Illegale seizoenarbeiders door rechts vervolgd

Jacht op negers in midden-Italië

FOGGIA - Afrikaanse seizoenarbeiders in de omgeving van de stad Foggia, in het midden van Italië, zijn het slachtoffer van een ware klopjacht door racistische groepen. Dat is uit verschillende bronnen vernomen. Volgens de berichten voeren extreem-rechtse bendes een "klopjacht op negers" uit die onder andere helpen bij de tomatenpluk.

De onrust is het gevolg van de dood van een Italiaanse gepensioneerde. Hij zou door een Afrikaanse immigrant zijn overvallen, waarna een hartaanval hem fataal werd. De autoriteiten trachten inmiddels de gemoederen tot bedaren te brengen. Zo heeft de politie ongeveer driehonderd buitenlanders op treinen naar Napels gezet, om ze maar uit het crisisgebied te krijgen. Honderden andere Afrikanen hebben uit eigener beweging de wijk genomen.

In Italië helpen elke zomer meer dan tienduizend illegale seizoenarbeiders uit Afrika mee met de oogst. Ze leven vaak onder erbarmelijke omstandigheden in het open veld of in krakkemikkige onderkomens.



AFP infografía - Laurence Saubadu

BRUSSEL - De primaat van België en voorzitter van Pax Christi, kardinaal Danneels, zal binnenkort op uitnodiging van het hoofd van de Servisch-orthodoxe kerk, patriarch Pavle, naar Belgrado reizen. Tijdens het driedaagse bezoek zullen de kerkleiders een katholiek-orthodox vredesinitiatief voor het voormalig Joegoslavië voorbereiden. Danneels, die wordt vergezeld door een delegatie van de internationale rooms-katholieke vredesbeweging, zal uiterlijk 30 augustus afreizen naar de Servische hoofdstad.

Bij schietpartij na bomaanslag

Egyptische minister gewond, lijfwachten om leven gekomen

CAIRO - De Egyptische minister van Binnenlandse zaken is woensdag gewond geraakt toen onbekenden in Cairo het vuur op hem openden. Enkele lijfwachten van de minister, generaal Hassan al-Alfi, zijn gedood bij de aanslag. De minister zelf is voor een operatie opgenomen in een ziekenhuis, aldus het Egyptische persbureau Mena.

De schietpartij volgde op een bomexplosie in Cairo in de Sheikh-Rihanstraat dichtbij het ministerie van Binnenlandse Zaken, waarbij zeker een persoon om het leven kwam. In nabijheid bevinden zich ook het ministerie van Sociale Zaken en de Amerikaanse universiteit van Cairo. Bij de bomaanslag raakten minstens vier mensen gewond.

De explosie in het centrum had plaats vlak voor een school. Direct na de ontploffing van de bom brak paniek uit.

Islamitische fundamentalisten zijn in Egypte bezig met een gewelddadige campagne om de regering omver te werpen. De autoriteiten hebben gereageerd met een reeks razzia's en de executie van vijftien moslim-radicalen, na veroordelingen wegens samenzweringen tegen de staat en aanslagen op toeristen. Sinds maart vorig jaar zijn in Egypte 175 mensen omgekomen bij het politieke geweld.



AFP infografía - Laurence Saubadu

Turkije en Iran bezorgd over situatie

Parlement van Azerbeidzjan: afscheiding ongedaan maken

MOSKOU - Het Azerbeidzjaanse parlement heeft premier Soeret Goesejnov dinsdag drie dagen de tijd gegeven om een eind te maken aan de afscheiding van de Talysjen in het zuiden. Ondertussen rukken de Armeniërs van de enclave Nagorny-Karabach verder op in de richting van de grens met Iran.

De ex-legerofficier Alikram Goemmatov heeft in het zuidoosten van het land de republiek Talysj-Moegansk uitgeroepen en grensposten met Azerbeidzjan opgezet. "Goemmatov en zijn volgelingen zijn criminelen en hun daden vormen een gevaar voor de territoriale integriteit van Azerbeidzjan", stelde het parlement in een resolutie.

De Iraanse minister van Buitenlandse Zaken, Ali Akbar Velayati, is dinsdag in Bakoe aangekomen om te bemiddelen tussen de strijdende partijen. Het Georgische staatshoofd Edoeard Sjevardnadze wordt eveneens in de Azerbeidzjaanse hoofdstad verwacht.

Premier Tansu Ciller van Turkije heeft Armenië opgeroepen een eind te maken aan zijn "onwettige en onmenselijke agressieve acties". Armenië ontkent rechtstreeks betrokken te zijn bij de gevechten in het buurland, maar steunt wel zijn landgenoten in Nagorny-Karabach.

Voor vijftienhonderd ex-guerrilleros

Nieuwe amnestiewet Nicaragua aanvaard

MANAGUA - De Nationale vergadering van Nicaragua heeft dinsdag ingestemd met een amnestieplan dat beoogt ongeveer vijftienhonderd guerrillastrijders te ontwapenen, die nog op het platteland verblijven. Het plan, ingediend door president Violetta Chamorro werd aangenomen met 45 stemmen voor en vier tegen.

Ongeveer veertig conservatieve parlementariers van de Nationale oppositie unie (UNO) - Chamorro's vroegere bondgenoot - verlieten voorafgaande aan te stemming de zaal uit protest tegen de amnestie. Zij zijn van mening dat de amnestiemaatregel de "criminelen zal aansporen door te gaan met hun misdaden". Het wetsontwerp dat van kracht wordt na ondertekening door Chamorro voorziet in amnestie voor politieke misdaden - maar geen oorlogsmisdaden of misdaden tegen de menselijkheid - voor alle verzetstrijders die voor 31 augustus hun wapens inleveren bij de regering.

Bijna alle opstandelingen zijn voormalige strijders van beide partijen die elkaar bevochten tijdens de burgeroorlog in de jaren tachtig. Zij worden verantwoordelijk gehouden voor honderden ontvoeringen, moorden en aanvallen met name de afgelopen twee jaar. Zij hebben grote schade aangericht aan de landbouwproduktie, met name in het noorden van Nicaragua.

Kroaten: Massamoord begaan door moslims in Kiseljak

ZAGREB - De Bosnische Kroaten hebben moslimstrijders ervan beschuldigd 43 burgers te hebben uitgemoord in de plaats Kiseljak ten noorden van Sarajevo, aldus de Kroatische media dinsdag.

Het bericht kon niet worden bevestigd door de vredesmacht van de Verenigde Naties, waarvan een Nederlandse eenheid in het plaatsje is gelegerd. Volgens een woordvoerder van het Bosnisch-Kroatische leger (Hvo) drongen de moslims maandagavond het dorp binnen "en doodden zij allen die zich op hun weg bevonden". De moslimstrijders zouden in HVO-uniformen zijn gekleed geweest.

Wachten op water in Sarajevo



■ *SARAJEVO - Vrouwen in Sarajevo staan in de rij voor water. Zij hebben als dekking bussen welke staan opgesteld in de 'straat van de scherpschutters'. De strijd in en bij Sarajevo gaat namelijk gewoon door, ondanks het vredesoverleg in Geneve.*

Lee bij geheime stemming overtuigend herkozen

President Taiwan komt in partijruzie tussenbeide

TAIPEI - President Lee Teng-Hui van Taiwan, die is herkozen als partijvoorzitter, heeft dinsdag ingegrepen om een nieuwe splitsing in zijn regerende Nationalistische partij te verhinderen. Hij kreeg het congres van de partij mee in een voorstel de partij te hervormen in een richting die opstandige partijleden wilden.

Lee, die tegelijk voorzitter van de partij is, verscheen onverwacht voor de circa vijftienhonderd afgevaardigden op het veertiende congres van de partij om hen te overreden tot het aannemen van een motie die regelt dat de Nationalistische partij een ondervoorzitter krijgt. Het congres, dat de motie eerder op de dag had verworpen tijdens een stormachtige zitting waarbij afgevaardigden elkaar beledigingen naar het hoofd gooiden en met elkander slaags raakten, aanvaardde het voorstel zonder stemming na een oproep van Lee daartoe.

Honderden ontevreden afgevaardigden, die het vicevoorzitterschap als machtsbasis willen gebruiken, hadden gedreigd uit de partij te stappen als de hervorming geblokkeerd zou zijn. "Ik geloof dat een partijvoorzitter in de toekomst bij de keuze van zijn vice-voorzitter rekening zal houden met de eenheid en de harmonie binnen de partij, en daarnaast oog zal hebben voor de binnenlandse politieke stabiliteit", aldus Lee tot het congres.

De afgevaardigden stemden voorts in meerderheid voor hervormingen die tot doel hebben de partij democratischer te maken en de diepe verdeeldheid op te heffen die haar greep op de macht in Taiwan bedreigt. Voortaan worden zeker zestien van de 31 leden van het dagelijks bestuur van de partij gekozen. Tot dusver werden alle leden hiervan benoemd door de voorzitter en door de partij bevestigd.

Lee is ondertussen herkozen als leider van de Nationalistische partij (de Kuomintang), die sinds 1949 in Taiwan aan de macht is. De verkiezing betekent een nederlaag voor dissidenten die de Kuomintang willen hervormen. Er was geen tegenkandidaat. Lee sleepte het voorzitterschap in de wacht na de eerste geheime verkiezingen voor deze post in de 99-jarige geschiedenis van de partij. Hij [illegible] van 82,5 proc [illegible] afgevaardigden [illegible] stemmen) op het [illegible] congres. Lee [illegible] aan het hoofd van de Kuomintang te staan. Tegenstanders van de zeventig-jarige Lee leverden onbruikbare stembriefjes in. Zij hadden aangekondigd tot deze stap te zullen overgaan omdat de partijleider hervormingen in de weg staat en geen eind kan maken aan corruptiepraktijken.

PHNOM PENH - Het nieuw samengevoegde Cambodjaanse regeringsleger heeft een grote aanval gelanceerd tegen een bolwerk van de Rode Khmer in het noordwesten van het land. Dit heeft een woordvoerder van de Verenigde Naties (VN) woensdag gezegd.

Zegsman Eric Falt zei dat het leger een basis van de Maoïstische guerrillabeweging had aangevallen in Phum Chat, in de provincie Banta Meanchey. Volgens de eerste berichten is een gedeelte van de stad al in handen van de Cambodjaanse strijdkrachten, zo zei Falt. Phum Chat ligt vlakbij de grens met Thailand. De stad is waarschijnlijk een logistiek centrum van de Rode Khmer.

Bij boycot democratiseringsoverleg Pretoria

Breuk dreigt in verbond thuislanden-ultra-rechts

JOHANNESBURG - In de Zuidafrikaanse gelegenheidscoalitie van thuislanden en extreemrechtse blanke groeperingen lijkt een breuk te zijn ontstaan na de aankondiging van drie partijen dinsdag dat zij zich niet langer aan de boycot van het overleg over democratisering houden.

De blanke Afrikaner Volksunie (AVU) en de zwarte thuislanden Bophuthatswana en Ciskei hebben besloten "voorlopig" aan de onderhandelingen te blijven meedoen omdat zij menen dat zij zo meer kunnen bereiken. De andere partijen die samenwerken in de groepering van bezorgde Zuid-Afrikanen (COSAG) zijn de Inkatha-Vrijheidspartij van Zulu-leider Mangosuthu Buthelezi, de regering van KwaZulu en de extreemrechtse Conservatieve partij.

Buthelezi keerde het meerpartijenoverleg over de toekomst van Zuid-Afrika de rug toe omdat hij het niet eens was met de voorgestelde verkiezingsdatum van 27 april 1994. De CP stapte op omdat de onderhandelaars niet wilden praten over een blanke staat.

Vijanden en ook Japanners bij proeven omgekomen

Japan wilde Australië met builenpest uitroeien

SYDNEY - Japan wilde tijdens de Tweede Wereldoorlog Australie uitschakelen door het te vergeven van ratten met builenpest. Dat heeft de Australische krant Sydney Morning Herald dinsdag gemeld. Het blad put uit documenten uit militaire archieven die kortelings in Japan zijn ontdekt.

De geheime "Eenheid 731" voor bacteriologische oorlogsvoering van het keizerlijke leger zat in Harbin in Mantsjoerije en kreeg opdracht een pestbacil met een levensduur van een maand te ontwikkelen, voldoende om de ziekte naar Australie of Hawaii over te brengen.

De eenheid nam ook proeven om met ratten cholera en typhus te verspreiden en beproefde het verspreiden van een pestepidemie als middel voor aanvallen op steden in de zuidwestelijke Chinese provincie Zhejiang. Daardoor kwamen honderden mensen om, naast de meer dan drieduizend Chinezen, Koreanen en Mongolen, die stierven door injecties met ziektes of andere experimenten voor de ontwikkeling van biologische wapens.

Een andere aanval van die aard in China mislukte doordat bij vergissing Japanse soldaten in besmet gebied terecht kwamen. Van hen kwam zeventienhonderd man om door pest, cholera en dysenterie, aldus het Australische blad.

Een poging om het eiland Saipan in de Stille Oceaan aan te vallen mislukte door het zinken [illegible] de Japanse onderzee[illegible] was uitgerust met torpedo's vol met pestbacillen.

Salbando futuro di DOK di Kòrsou

Siguiente un diskurso nashonal di Diputado di Asuntunan Ekonómiko

Sr. Eduard Mendes de Gouveia,

enkuanto e akshonnan nesesario pa salba futuro di DOK i su trahadónan.

Dia: djaweps 19 di ougùstùs
Ora: mitar di nuebe
Na: TeleCuraçao

Servisio di Gobièrno di Kòrsou

AGENDA

POLITIE: 8000/
alarmnr.: 11
BRANDWEER: 8222/
alarmnr.: 11
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
fax 7446/
alarmnr. 14
BEJAARDENTEHUIS: 8350

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek:
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.

Openingstijden voor lezers:
woensdag van 14.00-19.00 uur.

****

POSTSLUITING
maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8885.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
Open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te keuren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
Spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor spoedgevallen gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
Openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Met het oog op mogelijke verzelfstandiging

Ontvanger en inspectie samen in gerenoveerd schoolgebouw

KRALENDIJK — De mogelijkheid van een verzelfstandigde Belastingdienst op Bonaire met ingang van 1 januari 1996 is niet uitgesloten. Dat ligt in het kader van de eventuele staatkundige herstructurering. De Belastingdienst wordt dan een eilandszaak. Daarop vooruitlopend werd er een nieuw onderkomen gezocht voor de Belastingdienst en is gevonden in het te renoveren gebouw van de Lager Technische School (L.T.S.) aan de Abrahamboulevard. De renovatie en de uitbreiding van de LTS kost 1,8 miljoen.

Overigens zal dat gebouw niet alleen dienen voor de Inspectie der Belastingen die momenteel is ondergebracht in het winkelcentrum van Obersi. Ook de Ontvanger en de dienst van de Douane worden daar ondergebracht. In Nederland heeft de integratie van de Belastinginspecties en de Ontvangerskantoren al plaats gevonden. Dat betekent dus, dat de heffing en de inning van belasting in een hand komen. "In feite twee kanten van een zelfde zaak. Dat kan ook op Bonaire leiden tot een grotere uniformiteit, doelmatigheid en effectiviteit".

Dat zegt mr Jan van Walbeek, Inspecteur der Belastingen in het kader van technische bijstand op Bonaire. Hoewel er momenteel van de integratie tussen inspectie en ontvangerskantoor op Bonaire nog geen sprake is, heeft Van Walbeek het voortouw genomen en er gezaghebber mr Frits Goedgedrag op geattendeerd, dat er op Bonaire nu al een 'brainstorming' over de wenselijkheid van dergelijke structuur zal plaatsvinden.

Voor de plannen om alle aan belasting gelieerde organisaties onder een dak te brengen is het leegstaande gebouw van de LTS bij uitstek geschikt. De door de Ontwikkelingsbank gefinancieerde limonade-fabriek van Dufi Martijn die daar gevestigd was, is al jarenlang ter ziele en vorig jaar besloot de overheid het gebouw geschikt te maken voor overheidsdiensten. Dinsdagmiddag is de limonadefabriek ontmanteld en het transportbedrijf van Amado Felix zorgde voor het afvoeren van de loodzware machinerieën van de limonadefabriek. Deze overblijfselen zullen voorlopig op Lima gedeponeerd worden.

Verwacht wordt dat de Inspectie, Ontvanger en de Douane in augustus 1994 in hun nieuwe onderkomen zullen trekken. Dan loopt ook het huurcontract af van de Inspectie der Belastingen".

Paboso wil maatregelen tegen overschrijden rooilijn

KRALENDIJK — Volgens de fractieleider van de Paboso is er geen twijfel mogelijk of dat bij de bouw van het winkelcentrum van Cactus Enterprises n.v. de gevelrooilijn is gepasseerd. Dat is mogelijk, maar dan moet daarvoor wel toestemming gegeven worden door het Bestuurscollege. Fractieleider Nochi Willem is naarstig aan het zoeken naar deze toestemming.

Hij heeft daar naar zijn zeggen ook wel reden voor. Er is namelijk door het Bestuurscollege een gevelrooilijn vastgesteld voor het winkelcentrum. Die is gesteld op ongeveer 5 meter. Volgens artikel 36 van het Bouwbesluit is het verboden deze vastgesteld gevelrooilijn te overschrijden. Lang Emerenciana van Emerenciana Hardware in de Emerencianastraat heeft dat aan de lijve mogen ondervinden.

De voorzijde van zijn huis werd op last van het Bestuurscollege over een breedte van 5 meter door een DOW-bulldozer afgebroken. Deze zaak is al meer dan 2 jaar onder de rechter.

Willem aanvaardt, dat het mogelijk is dat het Bestuurscollege accoord is gegaan met de een zo uitgebreid mogelijke bebouwing van het perceel dat Ellis heeft gekocht aan de Kaya L.D. Gerharts (waar dus nu het winkelcentrum staat). Maar er is naar de mening van Willem geen verzoek binnengekomen om af te wijken van de 5 meter gevelrooilijn en het Bestuurscollege heeft daarvoor derhalve ook geen vergunning gegeven.

"Het aanhouden van de 5 meter rooilijn is uit verkeerstechnisch oogpunt van belang. Nu blijkt echter, dat de Cactus Enterprisses de rooilijn heeft overschreden die door het Bestuurscollege is vastgesteld. Mijn vraag is wat het Bestuurscollege nu van plan is om te doen. Ik kan mij namelijk nauwelijks voorstellen, dat de technici van Bouw- en Woningtoezicht de overtreding niet zouden hebben geconstateerd. Het Bestuurscollege zal dan nu wel inmiddels uit de nieuwsmedia en het vonnis van rechter Goossens in het gerecht in Eerste Aanleg hebben begrepen dat de overtreding van de gevelrooilijn heeft plaatsgevonden". Dat zegt Willem, die er tevens op attendeert dat hij als fractieleider in de raad meer dan eens op de overtreding heeft gewezen.

"Het is nu zaak, dat het Bestuurscollege evenals het geval was bij Lang Emerenciana om de geeigende maatregelen te nemen", zegt het Paboso-raadslid in een brief aan het Bestuurscollege.

KRALENDIJK — De twee grootste hijskranen van Bonaire waren nodig om de machinerieën van de ontmantelde limonadefabriek af te voeren. Dinsdagmiddag om twee uur vond de ontmanteling plaats onder leiding van ATO-directeur Amado Felix. Op de achtergrond het gebouw van de LTS dat sedert de integratie van de LTS in de Scholengemeenschap in 1975 niet meer gebruikt wordt voor het onderwijs.

ABVO wil duidelijkheid over verbreken Telbo-cao

WILLEMSTAD/KRALENDIJK — De ambtenarenvakbond ABVO wenst op korte termijn een gesprek met de Telbodirectie en de overheid naar aanleiding van het voornemen van PTT-Telecom om de cao voor de ruim vijftig werknemers ongedaan te maken.

Deze cao werd op 1 januari 1991 voor twee jaar van kracht en is afgelopen januari stilzwijgend verlengd. De cao is destijds met PTT-Telecom overeengekomen onder de conditie dat de decentralisatie van Landsradio, waaronder een overheveling naar Telbo Bonaire, binnen een bepaalde termijn zou plaatsvinden. Die termijn is verstreken.

Sinds januari van dit jaar zijn de onderhandelingen over participatie van PTT-Telecom in de Landsradiodienst gestopt. Het Nederlandse telecommunicatiebedrijf ziet nu geen reden meer om de cao te blijven nakomen. Waarnemend directeur Bert Heite (Telbo) verwacht tegen het einde van het jaar een definitieve beslissing.

ABVO-voorzitter Hubert Rojer denkt dat liquiditeitsproblemen de voornaamste reden zijn dat PTT-Telecom van de cao af wil. Het bedrijf had aardig wat investeringen toegezegd, maar ziet daar van af nu het decentralisatieproces voor geen meter opschiet. "Dat is een ingewikkelde kwestie met een politieke ondertoon", aldus Rojer. De wet op de decentralisatie van de telecommunicatie is al twee jaar 'onderweg' en vormt de basis voor de voortgang van zowel de decentralisatie als de integratie van Setel en de Landsradiodienst.

Rojer verwacht nog aardig wat problemen over de nieuwe arbeidsvoorwaarden voor het personeel van Telbo. "Daar zal de overheid voor moeten opdraaien", zegt hij stellig. "Zij hebben dit proces in de soep laten lopen en zijn verantwoordelijk voor de inkomstenderving. De werknemers mogen daar niet de dupe van worden". Door het oponthoud loopt Telbo aanzienlijke investeringen en een mooie cao mis, meent hij. "

Een bijkomende kwestie is hoe het verder moet met het ter beschikking gestelde personeel. Deels is het Telbopersoneelsbestand door Landsradio, deels door het Eilandgebied Bonaire ter beschikking gesteld aan Telbo. De ABVO meent dat ze op Bonaire moeten blijven.

Koffiebijeenkomst volgens Gomes een succes

KRALENDIJK — Gedeputeerde Noris Gomes heeft met een groot aantal dames van verschillende politieke partijen gesproken over wat leeft onder de bevolking van Bonaire. Het was een ochtendje waar niet alleen gesproken werd over de heersende problemen, maar waar ook naarstig naar oplossingen werd gezocht.

In heel veel gevallen krijgen huisvrouwen die een erg belangrijke plaats innemen in het gezin, weinig kans om hun bezorgdheid te uiten. Dat kon nu wel en voor onderwerpen als onderwijs, drugsgebruik, criminaliteit en werkloosheid werden gezamenlijk oplossingen gezocht.

Een heel belangrijk onderwerp dat vrijwel alle dames na aan het hart lag was de opvoeding van hun kinderen. Aan het eind van de koffiemorgen bleek wel, dat de bijeenkomst erg op prijs werd gesteld. Afspraak is in ieder geval, dat dit evenement spoedig herhaald zal worden.

INGEZONDEN

Goedmakertje

'EEN VOLKOMEN legale zaak', noemt de woordvoerder van Sabadeco het onderonsje met die Bonaireaanse overheidsoliebollen. Maar zoals vaak met zakenlui en politici het geval is, dekt ook hier 'legaal', hun schandalige manier van doen en laten.

Een beeldschone weg die het volk toebehoort wordt verkwanseld voor een stuk grond en strand 'waarbij Bonaire heel wat voordelen heeft gehad'. Die mijnheer Goedmaker kan me nog veel meer vertellen. En al heeft die woordvoerder van Sabadeco mogelijk zijn baan te danken aan zijn naam, mij belazert hij niet. Welke voordelen heeft Bonaire dan wel van die wisseltruc gehad, mijnheer Goedgedrag? Het geschenk van 9 ha terrein met 300 meter kustlijn aan de bevolking?

Flauwe kul.

Terwijl wat zich overheid noemt dit 'cadeau', meteen heeft doorgeritseld naar de schathemelrijke Mansurs op Aruba!! Een enfrisse boel mijnheer Goedkoop. Want opnieuw is de bevolking de grote verliezer. Opnieuw wordt de schoonheid van Bonaire aangevreten door z.g. 'developers' en 'bestuurders', die bezig zijn een paradijs in een ruïne te veranderen.

RENE VAN NIE
Aruba

Fedebon klaagt: 'Nieuwe manager bedreigt werknemers Sand Dollar'

KRALENDIJK — Het plotselinge vertrek van ex-algemeen manager Raphael Rodriguez Statie was aanleiding om de door het personeel en het management gesloten arbeidsovereenkomst op de helling te zetten. Voor de werknemers reden om zich aan te sluiten bij de Federashon Bonairiana di Trabou (Fedebon). Sand Dollar hield zich niet aan de afspraken die tussen management en werknemers gemaakt waren. De c.a.o. die in 1992 werd afgesloten, liep in april van dit jaar af.

Het bestuur van de Fedebon besloot op 12 augustus een brief te sturen naar nieuw benoemd manager James Hough — die eerder het restaurant van dit goed lopende resort runde — en hem mede te delen, dat het merendeel van zijn werknemers inmiddels was aangesloten bij de Fedebon.

Het bestuur van de Fedebon is nu erg verontwaardigd, omdat Hough onmiddellijk na ontvangst van de brief zijn werknemers mededeelde, dat de uitbetaling van de 'trunk' tot het verleden behoorde. Bovendien werd Fedebons adviseur Ewald Abdul van het terrein van Sand Dollar verwijderd.

Uiteraard reageerde het bestuur hier op en verwijt algemeen manager James 'Jim' Hough intimidatie, bedreiging en provocatie. "Dit is het vertrappen van de rechten van de werknemer. Het zijn namelijk de werknemers die besloten hebben zich aan te sluiten bij de Fedebon. Het is uiterst ondankbaar, om de werknemers, die hun steentje hebben bijgedragen om Sand Dollar tot het bestlopende hotel te maken, op deze manier te danken. Geen enkele buitenlander, over hoeveel geld hij ook kan beschikken kan op Bonaire doen en laten wat hij wil", dat zegt Fedebon-voorzitter Gerold Bernabela.

Hough heeft de Fedebon gevraagd hoeveel van zijn werknemers bij de Fedebon zijn aangesloten. Is dat aantal bevredigend, dan overweegt hij de vakbond als vertegenwoordiger van de ~~werknemers te erkennen. De~~ Fedebon heeft zich inmiddels tot de landsbemiddelaar

Landwier in de prijzen

KRALENDIJK — Duivenmelker Jantje Landwier is met zijn duiven kampioen geworden tijdens een internationale wedstrijd in Bogota (Colombia). Landwier is al meer dan 25 jaar duivenmelker en heeft internationaal en lokaal vele prijzen in de wacht gesleept. Dinsdag zette Landwier voorlopig de kroon op zijn werk, toen hij in 'wedstrijd van de eeuw' voor postduiven als eerste eindigde. Behalve door Bonaire werd er ook deelgenomen door verschillende landen uit Europa, waaronder Nederland en landen uit Latijns- en Middenamerika.

Door zeventien landen

Behandeling toegezegd voor 1250 zieken Bosnië

GENEVE - Het aantal harde toezeggingen voor behandeling van zieken en gewonden uit Bosnië-Herzegowina in het buitenland is in 24 uur tijd verdubbeld tot 1250. Zeventien landen hebben inmiddels zo veel toezeggingen gedaan dat ook patiënten uit kleinere Bosnische steden kunnen worden geëvacueerd, aldus dinsdag woordvoerster Sylvana Foa van de VN-organisatie voor vluchtelingen UNHCR.

De UNHCR is overstelpt door aanbiedingen sinds de publiciteit rond de vijf-jarige Irma, die in Londen wordt verpleegd, westerse regeringen dwong tot actie. Maandagavond had de VN-organisatie aanbiedingen om 664 patiënten in het buitenland te kunnen laten verplegen. De zeventien landen zijn bereid gewonden en zieken uit heel Bosnië op te nemen en geen van hen vraagt om enkel en alleen gewonde kinderen, aldus Foa.

Foa zei tevens dat de mogelijkheden om Bosnische patiënten van buiten Sarajevo te evacueren aanmerkelijk zijn verbeterd, doordat de weg naar Zenica in het midden van Bosnië weer bruikbaar is. De soldaten bij de controleposten daar zijn de VN veel willender tegemoet gaan treden.

Lio Capriles spreekt over criminaliteit

KRALENDIJK — Op de studiedag ter voorkoming criminaliteit zal ook MCB-directeur Lionel Capriles spreken. Zijn onderwerp is 'Gemeenschap en de politie'. Ook sociaal werkster Ruthlyn Bernabela houdt een inleiding. Die gaat over 'Problemen bij opvang en hersocialisering'. Over het plan van de regering ter bestrijding van de criminaliteit spreken de ex-brigadecommandanten van Bonaire, Stanley Kwidama en Gabi da Costa Gomez.

Vorig c.a.o. 'gezellig onderonsje'

Deel werknemers Sand Dollar overgestapt naar Fedebon

KRALENDIJK — Nooit hebben de werknemers van Sand Dollar de behoefte gevoeld aan het afsluiten van een c.a.o. Toch gebeurde dat op 5 mei 1992. Niet volgens de normale weg en dus via de vakbond Fedebon, maar een overeenkomst tussen werknemers en werkgever in casu de Vereniging van Condominium-eigenaars. "Dat kan beschouwd worden als een gezellig onderonsje, want deze c.a.o. heeft nul en generlei waarde". Dat was in mei 1992 de mening van Fedebon-adviseur Ewald Abdul en dat is nog steeds zijn mening.

Het initiatief om een c.a.o. af te sluiten ging uit van de toen aangetrokken manager Raphael Rodrigues Statie. Hij maakte werknemers en werkgever warm voor het afsluiten van een arbeidsovereenkomst. Daarmee werd de vakbond buiten schot gehouden, hoewel er voorafgaande aan de ondertekening wel contacten waren geweest met Fedebon-adviseurs Jopi Abraham en Ewald Abdul. Het was voor de eerste maal dat er bij Sand Dollar een overeenkomst gesloten werd tussen werknemers en werkgever.

Fedebon-adviseur was daar minder gelukkig mee en stak dat niet onder stoelen of banken. Tegenover de Amigoe zei Abdul dat de afgesloten c.a.o. niet rechtsgeldig was. "Daarvoor is namelijk een criterium. De vertegenwoordigende vakbond moet rechtsgeldigheid hebben. En dat hebben een handjevol werknemers die een overeenkomst afsluiten met hun werkgever niet. Dat zou wel mogelijk zijn wanneer het een vertegenwoordiging betrof van meer dan 25 werknemers, maar dat is bij Sand Dollar niet het geval".

AFSPRAKEN

Volgens Abdul kon de werknemer zich vrijwillig aan de gemaakte afspraken houden. "Doen ze dat niet, dan is er daar maar heel weinig aan te doen", zegt Abdul. Inmiddels is gebleken, dat de in april verlopen c.a.o. niet is verlengd en dat daartoe ook geen poging is gedaan. De werknemers zien in de door henzelf afgesloten c.a.o. met de werkgever geen heil meer en hebben zich aangesloten bij de vakbond Fedebon.

Georgie: VS-diplomaat bij toeval omgekomen

TBILISI - De Georgische autoriteiten hebben de man aangehouden die eerder deze maand bij Tbilisi een Amerikaanse diplomaat Fred Woodruff doodschoot, zei onderminister van Binnenlandse Zaken, Michail Osadze, dinsdag. Wij zijn met de verdachte teruggegaan naar de plaats waar hij het schot op de auto van Woodruff loste en wij blijven voorlopig bij onze eerste indruk dat het naar alle waarschijnlijkheid gewoon om een poging tot roofoverval ging. Met zijn schot, uit een klein kaliber Kalasjnikov-geweer, poogde hij kennelijk alleen om de auto tot stoppen te dwingen, maar raakte hij toevallig de diplomaat in het hoofd, zei Osadze. Vermoedens dat Woodruff voor de Amerikaanse buitenlandse-inlichtingendienst CIA werkte zijn alleen maar versterkt, doordat het hoofd van de CIA, James Woolsey, vorige week verrassenderwijze Tbilisi bezocht om de doodskist met Woodruff op te halen.

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP WOENSDAG 18 AUGUSTUS 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.325	1.345	1.365
PND STERLING	2.585	2.640	2.700
NED GLD	92.88	93.60	94.40
ZW FRANCS	118.09	118.81	119.61
FR FRANCS	28.67	29.77	30.47
DUITSE MARK	104.65	105.37	106.17
IT LIRE	0.79	1.09	1.15
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	174.71	175.57	176.37
ECU	-.-	201.27	202.07

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,58% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 101.99% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,58% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,24% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,52% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Valutamarkten rustig

AMSTERDAM - Op de Europese wisselmarkten is woensdagmorgen weinig verandering gekomen in de belangrijkste wisselkoersen. De Amerikaanse dollar en het pond sterling waren stabiel. Ook binnen het Europese Monetaire Stelsel (EMS) was het rustig, al moest de Duitse mark opnieuw enig terrein prijsgeven ten opzichte van de meeste andere valuta's.

Op de wisselmarkt in Amsterdam lag de dollarkoers om 10.00 uur op f 1,9035 tegen een slotkoers van f 1,9030 op dinsdag. Ook tegenover de yen wist de Amerikaanse munteenheid zich te handhaven. De slotkoers op de valutamarkt in Tokyo was met 101,47 yen slechts een fractie lager dan de dinsdag genoteerde 101,55 yen. In Europa ging de koers weer omhoog naar 101,95 yen. Er hoeft desondanks maar weinig te gebeuren om de dollar tegenover de yen op een nieuw na-oorlogs dieptepunt te brengen.

Het pond sterling kon de flinke koerswinst van 2,5 cent op dinsdag vasthouden. Om 10.00 uur werd onveranderd f 2,8400 genoteerd.

In het EMS versterkte de gulden zich verder tegenover de D-mark. Om 10.00 werd voor een mark f 1,12485 betaald in vergelijking met een slot van f 1,12575 op dinsdag. De Franse frank won terrein tegenover zowel de gulden als de mark. De koers steeg van f 31,915 per honderd naar f 32,060. Ook de meeste andere zwakke EMS-valuta's waren hoger. Alleen de Deense kroon moest iets terug. De koers daalde van f 27,380 per honderd naar f 27,365.

De effectenbeurs in Tokyo sloot lager. De nikkei-index van 225 aandelen daalde 68,80 punt of 0,33 procent tot 20.773,18. De beurs wist geen richting te vinden. Dat lag volgens handelaren vooral aan de onzekerheid over de koersontwikkeling van de yen. De omzet kwam uit op een bescheiden totaal van 280 miljoen aandelen.

***

GENERAL MOTORS is een terugroepactie begonnen voor zijn Saturn-automodellen. Het gaat om bijna 353.000 auto's uit de modeljaren 1991, 1992 en 1993. Door een verkeerde bekabeling kan er brand in de auto's ontstaan. Een en ander gaat GM naar schatting acht miljoen dollar kosten.

FINANCIEEL NIEUWS

Hunter Douglas geeft beurs vleugels

AMSTERDAM - De koersen op een optimistisch Damrak hebben woensdagochtend opnieuw vleugels gekregen. Daarmee lijkt Beursplein 5 de weg omhoog terug te hebben gevonden na de pauze op maandag en dinsdag. Uitschieter was het raambekledingsfonds Hunter Douglas dat na de publikatie van de hogere halfjaarcijfers een koerswinst kon boeken van maar liefst f 8,60 op f 67,80. Daarmee behaalde het Rotterdamse bedrijf voor dit jaar het hoogste punt.

De koersen stegen bij gebrek aan aanbod. De kopers kwamen terecht in een dunne markt waardoor de prijzen soms met procenten tegelijk omhoog schoten. "Het is weer eenrichtingsverkeer. Kopers genoeg, maar het ontbreekt aan verkopers", aldus een handelaar.

De CBS-stemmingsindex stond na anderhalf uur handelen op 127,60 en toonde zo een stijging van 0,90 punt. De EOE-index ging in eerste instantie met twee punten omhoog maar zakte iets terug tot een winst van 1,84 punt op 352,96. Ook dit was weer een tussentijds jaarrecord.

Het beleggingsconcern Robeco is vast gestemd over de verdere ontwikkeling van de beurs in de tweede helft van dit jaar. Volgens het fonds komt er een eind aan de recessie en staan veel landen aan de vooravond van een economisch herstel.

Unilever trok een sprintje van f 2,20 naar f 197,90. Koninklijke Olie, die onlangs de f 100 miljardgrens aan beurswaarde overschreed, was drie dubbeltjes lager op f 187,10. Akzo lag goed in de markt en noteerde met een jaarrecord op f 181,20 een winst van f 1,70. DSM, die volgens beleggers meer last blijkt te hebben van de economische inzinking, daalde daarentegen met f 0,40 tot f 96,70.

Fokker werd getroffen door winstnemingen. In deze vaste markt schoof Fokker maar liefst acht dubbeltjes omlaag naar f 21,80. KLM ging bij rustige handel f 0,40 omhoog naar f 36,80. Hunter Douglas verraste de markt met de winstgroei van 16 procent in de eerste zes maanden. Bij zeer drukke handel (omzet ruim 160.000 stuks) steeg het raambekledingsfonds met f 8,70 tot f 67,90. Hunter Douglas heeft de laatste maanden al een sterke stijging laten zien. Begin februari noteerde het fonds nog een dieptepunt van f 35,80.

Nedlloyd kwam fors lager uit nu de halfjaarcijfers in de loop van de middag bekend worden gemaakt. Het al jaren kwakkelende transportfonds ging acht dubbeltjes omlaag naar f 45,10.

De financiële waarden lagen weer als vanouds goed in de markt. Aegon steeg zeven dubbeltjes tot f 90,70. ING, die dinsdag een kort geding aan zijn broek kreeg van een bijna ontslagen topman van NMB-Heller, klom f 0,20 tot f 70,20.

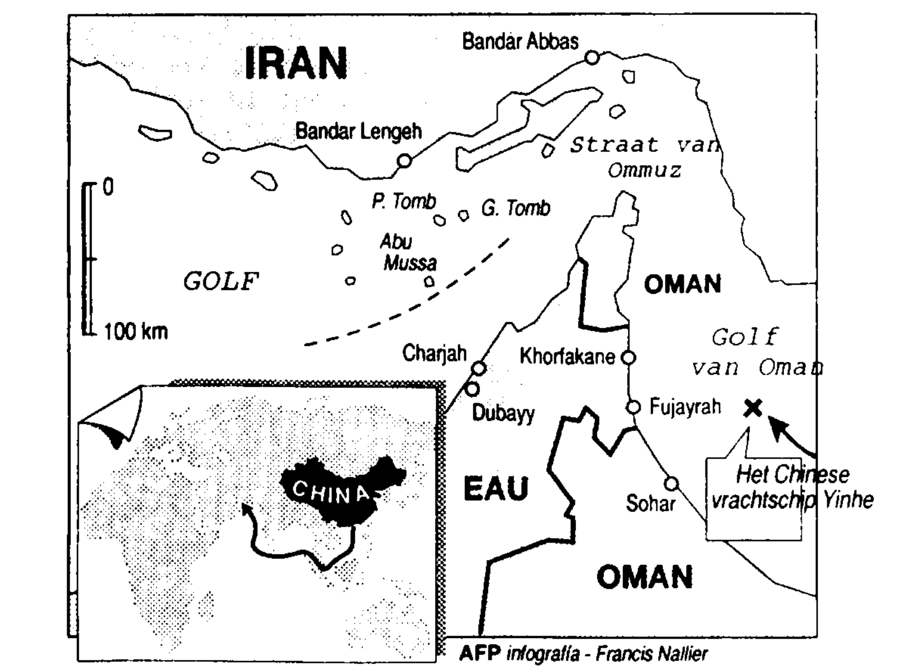
Tulip Computer steeg f 0,40 tot f 14,40. Frans Maas kon zich iets herstellen van de klap van de afgelopen dagen. Het sombere transportfonds verbeterde zich f 0,90 tot f 50. De Begemann-groep liet f 2,20 liggen op f 41.

***

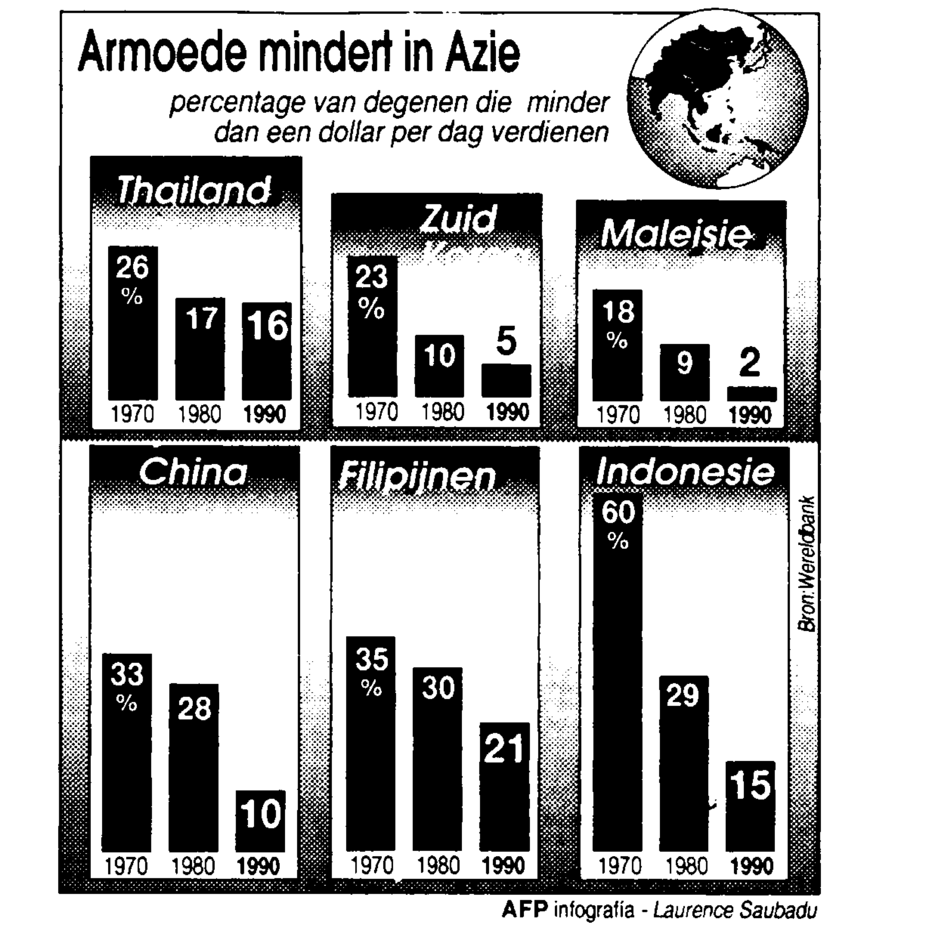
De VS-luchtvaartmaatschappij NORTHWEST AIRLINES, waarmee de KLM nauw samenwerkt, heeft vrijdag definitief het financiële saneringsplan afgerond dat een bankroet moet voorkomen. De kosten moeten over een periode van drie jaar met 1,2 miljard dollar worden verlaagd en er komt een nieuwe aflossingsregeling voor ruim 1,5 miljard dollar aan schulden. De werknemers krijgen een belang in de maatschappij in ruil voor forse loonconcessies.

***

De Britse fabrikant van vliegtuigmotoren ROLLS-ROYCE gaat de dochteronderneming Deeside Titanium sluiten. Het bedrijf is in Europa de enige producent van titanium, een metaal dat onmisbaar is voor de vliegtuigindustrie. Volgens Rolls-Royce is de vraag afgenomen en is het goedkoper het metaal te importeren uit de VS of Japan.



De VS volgen met Argus-ogen een Chinees vrachtschip dat naar men vermoedt onderdelen bevat voor chemische wapens met bestemming Iran. Het schip vaart in de richting van de Straat van Oman.



OESO adviseert Duitsland: werkgelegenheid scheppen

PARIJS - Gemengde resultaten. Met die woorden kenschetst de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) 1992, het derde jaar van de Duitse hereniging, in haar jaarlijkse rapport over de economie van Duitsland. Zij bepleit dat de regering in Bonn de hoogste voorrang verleent aan bevordering van de werkgelegenheid nu het ernaar uitziet dat het aantal mensen zonder baan omhoog zal schieten naar bijna elf procent van de beroepsbevolking in 1994.

Gemeten aan groei en financiële stabiliteit binnenslands heeft de Duitse economie het er vorig jaar nogal onbevredigend vanaf gebracht, maar zijn wel de grondvesten gelegd voor verbetering van de uitkomsten in de toekomst. Zo lijkt de geldontwaarding - al is die nog onaanvaardbaar hoog - aan banden te zijn gelegd, wat tot uitdrukking komt in gematigde loonafspraken in de westelijke deelstaten.

De overheidsfinanciën, waarmee het als gevolg van de economische golfbeweging nog steeds niet goed is gesteld, zijn op de weg naar versterking gezet. Ook zijn er betere omstandigheden ontstaan voor het scheppen van winstgevende produktie en werkgelegenheid. De zware dreiging op dat punt van vroeger gesloten overeenkomsten voor het gelijktrekken van de lonen in het oosten en het westen van het land is afgenomen, zij het tot nu toe alleen in delen van het bedrijfsleven en in het geheel niet in de overheidssector.

Wil de Bundesbank, de Duitse Centrale Bank, ten volle profijt trekken van deze nieuwe ontwikkelingen, dan zal zij alle ruimte voor verlaging van haar rentetarieven moeten gebruiken, zo beveelt de OESO aan. Verder dienen op alle overheidsniveaus de richtlijnen voor de uitgaven strak te worden nageleefd. De sociale partners in oost en west moeten zich naar het oordeel van de organisatie gedragen naar hun economische verantwoordelijkheden, waarbij zij de hoogste voorrang dienen te geven aan de werkgelegenheid en niet zozeer aan de reële lonen.

Als op deze afzonderlijke terreinen succes wordt behaald, ontstaat de heilzame accumulatie van beteugeling van de inflatie, versterking van het vertrouwen en de stemming in het bedrijfsleven, zowel in het binnen- als in het buitenland, bevordering van investeringen en buitenlandse handel en volledig profijt van snelle uitbreiding van produktie- en werkgelegenheidscapaciteit.

Eind 1992 eindigde de hausse na de hereniging. Daarmee kwam een vrijwel ononderbroken economische groei van tien jaar in west-Duitsland plotseling tot staan en werden de vooruitzichten voor verbreding en verdieping van de hakkelende opleving in de nieuwe deelstaten een stuk slechter. Afkoeling van de economische bedrijvigheid in het westen van Duitsland was hard nodig na de lange periode van hoge druk op de binnenlandse bronnen van bestaan. Maar de inzinking is veel dieper gegaan dan was verwacht, aldus het rapport.

Na twee jaar van - zoals de OESO dat noemt - buitensporige fiscale impulsen voor de vraag, die leidden tot niet de handhaven hoge begrotingstekorten, is het belastingbeleid in zijn aansturing verschoven naar consolidatie.

In de nieuwe deelstaten, de voormalige DDR, heeft de langverwachte, zichzelf ondersteunende opleving nieuwe vertraging opgelopen. Zware problemen met het vermogen om te concurreren leggen de produktiegroei nog steeds aan banden en blijven een bedreiging van de bestaande werkgelegenheid. De sterke loonstijging is de toeneming van de produktiviteit te boven gegaan, waardoor de arbeidskosten per eenheid ongeveer 60 procent boven het westduitse peil kwamen. De loonstijging vloeit voort uit de afspraken die na de eenwording zijn gemaakt en die beogen de cao-lonen in het oosten halverwege de jaren negentig gelijk te maken aan die in west-Duitsland.

Hierdoor werd afbreuk gedaan aan het concurrentievermogen van de voormalige staatsbedrijven met het gevolg dat de groei van het Bruto Binnenlands Produkt (de waarde van alle vervaardigde produkten en geleverde diensten bij elkaar) ver bij eerdere verwachtingen ten achter is gebleven, ook al bedroeg die groei vorig jaar bijna zeven procent.

Voor een snel herstel van de economische bedrijvigheid in Duitsland is de hoop gevestigd op versnelling van de wereldhandel. De stimulansen die van de buitenlandse vraag uitgaan, zullen evenwel naar het zich laat aanzien betrekelijk gering zijn doordat in het verleden ontstane en voor 1993 te voorziene verliezen aan vermogen om met de kosten te concurreren waarschijnlijk leiden tot verder verlies aan marktaandeel.

De recessie in west-Duitsland en de druk op de winsten kunnen tevens uitmonden in vermindering van de investeringsstroom van het westen naar het oosten van het land. Een lichtpuntje is dat de bouwnijverheid nog steeds veel te doen heeft, mede door de grote overheidsinvesteringen in het netwerk van verbindingen in de oostelijke deelstaten en door het structurele woningtekort in het westen van het land. Volgens de OESO wordt de vermindering van de gehele duitse produktie daardoor al met al in 1993 beperkt tot twee procent. In 1994, als de wereldhandel opleeft en er gemakkelijker aan geld te komen zal zijn, zal er een groei zijn van ongeveer 1,4 procent. Dat zal echter niet voldoende zijn om een verdere toeneming van de werkloosheid te voorkomen.

De inflatoire druk zal in 1993 en 1994 lager worden, maar belastingverhogingen zullen de vermindering van de geldontwaarding, uitgedrukt in consumentenprijzen, in 1993 beperkt houden. De loonafspraken van de laatste tijd in west-Duitsland zijn zeer gematigd. De toeneming van de produktiviteit zal naar het zich laat aanzien gelijk opgaan met de produktiegroei, zodat de stijging van de arbeidskosten per eenheid sterk zal vertragen.

De invoerprijzen zullen volgens de verwachtingen slechts bescheiden stijgen en zodoende kan de geldontwaarding, behoudens de effecten van nieuwe belastingverhogingen, eind 1994 dalen tot dicht in de buurt van de norm van twee procent die de Bundesbank stelt. In 1992 was de inflatie 4,75 procent en op het ogenblik bedraagt zij op jaarbasis ongeveer 4,3 procent.

AT+T Network breidt Tsjechisch net uit

PRAAG - AT+T Network Systems Nederland en AT+T Praha hebben van de Tsjechische telecommunicatiedienst SPT Telecom de opdracht ontvangen om voor omgerekend f 23 miljoen het hoofdnet in Tsjechië uit te breiden. De installatie begint in oktober en moet eind 1994 zijn voltooid.

Het contract omvat levering en installatie van glasvezellijnsystemen met de daarbij behorende allermodernste digitale optische transmissieapparatuur voor een verzendsnelheid van 2,5 gigabit per seconde. Het nieuwe net maakt gelijktijdige transmissie over 30.000 spraak-, gegevens- en videokanalen mogelijk.

Vorig jaar is AT+T begonnen met de installatie van soortgelijke systemen voor zeven interlokale verbindingen door het hele land, waaronder het traject tussen Praag en de grens met Slowakije. Daarmee is ruim f 16 miljoen gemoeid. Tevens legt AT+T in opdracht van de Slowaakse Telecommunicatiedienst verbindingen aan tussen de Tsjechisch-Slowaakse grens en Bratislava. Deze twee verbindingsnetten zullen eind dit jaar klaar zijn.

AT+T Praha is november vorig jaar opgericht als gezamenlijke onderneming van AT+T Network Systems International en de Tsjechische telecommunicatie-onderneming Tesla Hloubetin. AT+T NSI bezit 70 procent van de aandelen.

***

Het VS-elektroconcern WESTINGHOUSE verkoopt zijn bedrijfsonderdelen stroomverdelers en controle-apparatuur aan het VS- conglomeraat Eaton voor 1,1 miljard dollar. Het Duitse concern Siemens moet zijn toestemming daarvoor geven als Europees distributeur van Westinghouse-stroomverdelers. Eaton neemt ook een deel van de schulden van Westinghouse over.

Fokker signaleert aarzelend herstel op vliegtuigmarkt

AMSTERDAM - Op bepaalde delen van de markt voor vliegtuigen is er uitzicht op een voorzichtig herstel ontstaan. Dat blijkt uit de orders die vliegtuigbouwer Fokker de afgelopen tijd heeft ontvangen. Vooral de Fokker 100 vormt geen echt grote zorg meer. Het marktherstel leidt tevens tot een vermindering van kapitaal dat de onderneming in voorraden vliegtuigen moet steken, en derhalve tot een daling van de rentelasten.

Er worden veel offertes gevraagd voor de Fokker 100, terwijl Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen hun kwartaalcijfers weer met zwarte inkt schrijven na de verregaande herstructureringen die zij hebben doorgemaakt. Fokker ziet daarin signalen voor een aarzelende opleving van de vliegtuigmarkt.

De vliegtuigfabriek heeft in de eerste helft van dit jaar een verlies geleden van f 127 miljoen en blijft bij de in juni uitgesproken verwachting van een verlies van f 150 miljoen voor geheel 1993. Over de eerste zes maanden van 1992 was er nog een kleine winst van f 5,9 miljoen en over geheel 1992 beliep de winst f 20 miljoen.

Het bedrijfsresultaat voor rente daalde in het eerste semester van f 62,8 miljoen tot f 55,1 miljoen. Het saldo rentelasten nam toe van f 56,9 miljoen tot f 93,6 miljoen. Dat kwam door het beslag dat de voorraden op het vermogen legden. Inmiddels is de voorraad Fokkers 100, de "witte staarten" op woensdrecht, geplaatst, zodat het vermogensbeslag en de rentepost in het tweede halfjaar naar het zich laat aanzien zullen dalen.

Fokker heeft de produktie in het eerste halfjaar aangepast aan de geringere vraag. Dat heeft geleid tot incidentele kosten van f 90 miljoen, waarvan het grootste deel samenhangt met inkrimping van de personeelssterkte met 1400 mensen.

De omzet zakte met acht procent van f 1,88 miljard tot f 1,73 miljard. De kasstroom (netto-uitkomst plus afschrijvingen) kwam dit jaar in de eerste zes maanden uit op f 91,7 miljoen negatief vergeleken met f 40,2 miljoen positief verleden jaar in die tijd, waarbij de afschrijvingen op vaste activa met f 1 miljoen toenamen tot f 35,3 miljoen.

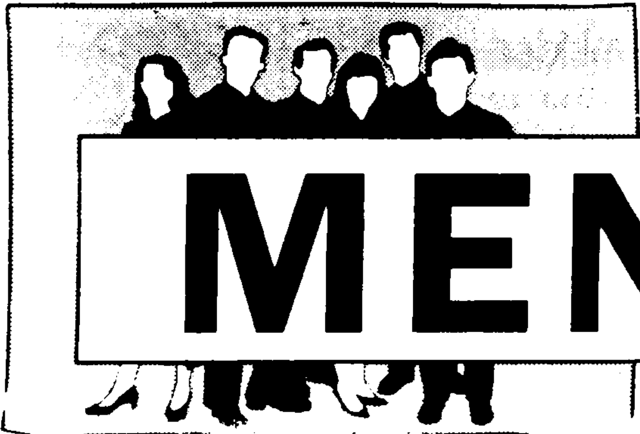
In de verslagperiode werd de samenwerking met de Duitse vliegtuigfabriek Deutsche Aerospace (Dasa), onderdeel van het concern Daimler-Benz, tot stand gebracht met de ondertekening van het contract voor de deelneming door Dasa voor 51 procent in Fokker. Dat resulteerde in een versterking van het eigen vermogen met f 397 miljoen. Verder verkreeg Fokker een langlopende achtergestelde lening van f 180 miljoen waarvoor de Nederlandse staat garant staat. Aflossing van deze lening is ondergebracht in de NIVR-regeling, waartoe de lening is gaan behoren.

De uitgifte van de 4 procent converteerbare achtergestelde obligatielening van f 334 miljoen is een groot succes geworden. Fokker spreekt gezien het lage rentepercentage van een "goede move op het juiste moment".

De plaatsing van de lening was vastgelegd in de overeenkomst tussen Dasa, Fokker en de Nederlandse staat en werd zodoende verwerkt in de balanscijfers per 30 juni, hoewel de uitgifte pas in juli werd gedaan. Fokker Holding nam voor 51 procent in de lening deel, zodat voor vrije inschrijving f 163,7 miljoen overbleef. Dat bedrag werd tweemaal overtekend.

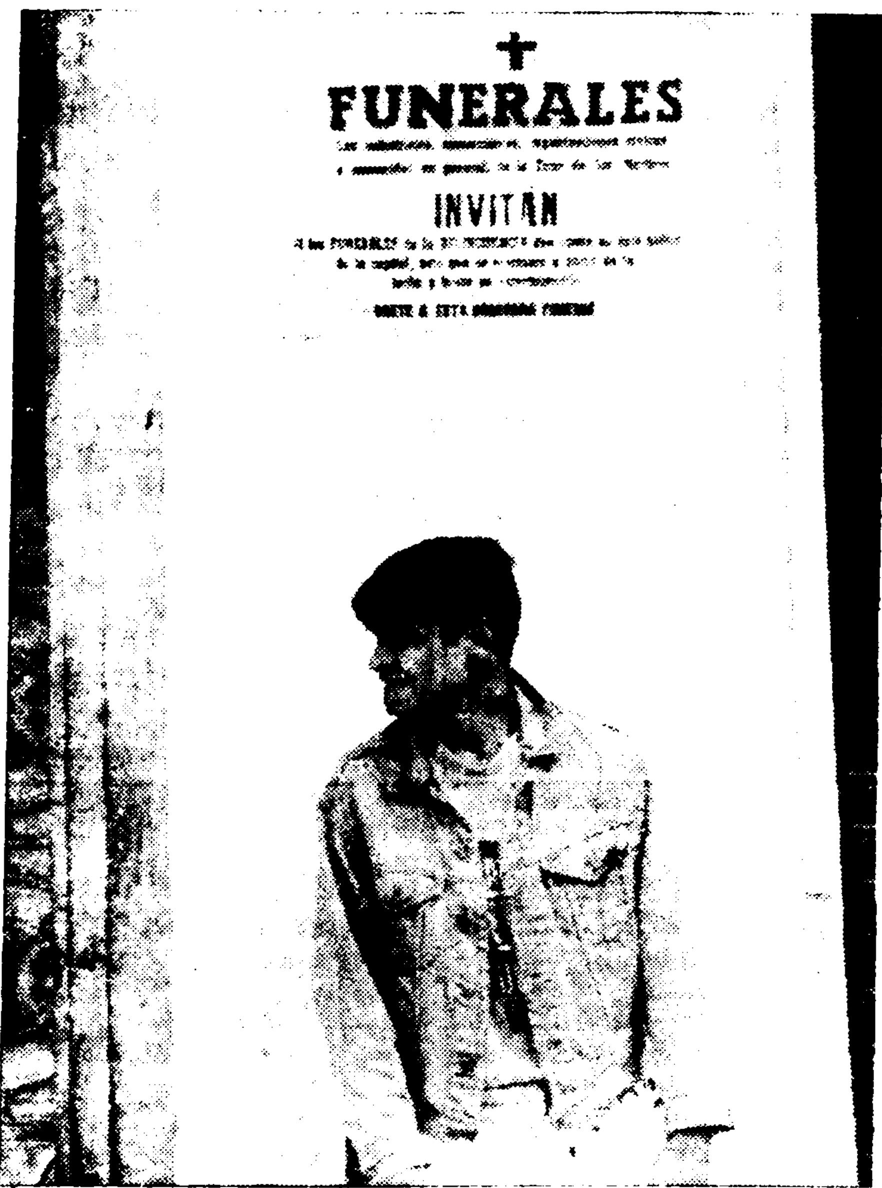
Ter vervanging van aflopende kredieten heeft Fokker, ook in juli, een kredietovereenkomst voor f 1 miljard gesloten met een groep banken. Verder heeft het bedrijf vorige week een driejarige obligatielening van 150 miljoen mark geplaatst via de Dresdner Bank.

Voor het nieuwe toestel, de Fokker 70, een straalvliegtuig met 70 stoelen, heeft de onderneming belangstelling ondervonden. Tijdens de luchtvaarttentoonstelling op Le Bourget bij Parijs werd de kist voorgevlogen nadat twee Indonesische luchtvaartmaatschappijen, Pelita en Sempati, samen vijftien van deze toestellen hadden besteld en opties op vijf ervan hadden genomen. Begin 1995 worden de eerste van deze toestellen geleverd.



MENSEN

Begrafenis-waarschuwing



Een poster in een wijk van Bogota waarschuwt dat criminelen die in de buurt opereren begraven zullen worden. De buurt is zo gevaarlijk geworden dat het wijkbureau van politie 's nachts de deuren op slot doet.

Schrijvers en tekenaars kunnen proberen om **Superman** op te blazen, te verpletteren of zelfs te begraven onder het dodelijke, leven wegzuigende kryptonite, maar zij kunnen de man van staal er toch niet onder krijgen.

De vijftig jaar oude superheld, die vorig jaar november werd omgebracht door de uitgevers van zijn stripboekjes, komt weer tot leven in boekje nummer 82, dat op 25 augustus verschijnt. Woordvoerders van DC Comics, weigerden dinsdag details te verschaffen over de wederopstanding van Superman. Donderdag zal een persconferentie worden gegeven. In nummer 75 werd superman gedood door het verschrikkelijke wezen Doomsday, dat zijn weg uit de aarde vocht en vervolgens begon alles wat op zijn pad verscheen te verwoesten. In de afleveringen van april stonden vier figuren op, die elk zeiden de ware Superman te zijn.

Wie van hen, en misschien zelfs geen van hen, de echte Superman is, zal donderdag worden bekendgemaakt, zei een woordvoerster van DC. Dan zal ook duidelijk worden wat voor toekomst er is weggelegd voor Supermans tweede ik, de journalist Clark Kent, en diens vriendin Lois Lane.

Ambiente in Scheveningen



Naar verluidt 160.000 mensen kwamen af op het **Tropical Weekend** in Scheveningen eerder deze maand. Boulevard, strand, Kurhausplein en Palace Promenade stonden bol van de exotische klanken. Volgens organisator Mike Renardus een prima mogelijkheid om niet-Nederlanders te promoten bij de Nederlanders. "En het opvallende is dat de laatste jaren steeds meer Nederlanders in de groepen gaan meespelen. Daarmee weten ze vaak nog een hoog niveau te halen ook." Voor het eerst waren dit jaar twee topgroepen uit Aruba naar het Tropical Weekend overgevlogen: The Pride en de brassband Academy Brass.

Bono-karikatuur

Bono van de groep U2 met zijn eigen karikatuur als masker op tijdens een concert in het Wembley stadion in London. Ondertussen is de opvolger van Achtung Baby op de markt. De nieuwe CD heet Zooropa.



Avondwake tien jaren na moord op Kerwin Duinmeijer

Met een manifestatie en een avondwake op de Dam en een kranslegging in het Vondelpark, wordt op vrijdag 20 augustus herdacht hoe precies tien jaar daarvoor de Antilliaan **Kerwin Duinmeijer** werd gedood vanwege zijn huidskleur. De jaarlijkse herdenkingen zijn uitgegroeid tot het symbool van protest tegen racisme.

De 15-jarige Duinmeijer werd op 20 augustus 1983 in de Damstraat in Amsterdam neergestoken door de 16-jarige skinhead Nico B., die opmerkingen maakte over de huidskleur van Kerwin en zijn vrienden. Tegen zijn gewoonte in, ging de Antilliaan met de skinhead in discussie, waarna hij werd aangevallen. De gewonde jongen probeerde zich met een taxi vanaf de dam in veiligheid te brengen, maar werd door de taxichauffeur die bang was dat de autobekleding met bloed besmeurd zou raken, uit de auto gesleept en op straat neergelegd. Via de centrale vroeg de taxichauffeur om een ambulance. Kerwin Duinmeijer overleed op weg naar het ziekenhuis.

De begrafenis groeide uit tot een kleurrijk protest tegen racisme in Nederland en werd gevolgd door jaarlijkse herdenkingen in het Vondelpark, waar ter nagedachtenis aan de jongen het beeld 'Moeder aarde' werd onthuld.

Tijdens de manifestatie leidt een niet met name genoemde Antilliaanse priester een herdenkingsdienst.

Tongbrekende generaal

Zelfs op het Pentagon hebben ze problemen met zijn naam. De net benoemde voorzitter van de verenigde chefs staf. Hij is legergeneraal en heet **John Shalikashvili**. Inderdaad. Maar is het nu sholly-kosh-*vee*-lee of is het shah-lee-*kash*-villy. "Ik spreek het uit zoals de rest van mijn staf het zegt: shah-lee-*kash*-villy met de nadruk op *kash*", zei majoor Nino Fabiano, "maar laat me dat even natrekken, voor de zekerheid."

Uren later berichtte Fabiano: "Pardon, het is sholly-kosh-*vee*-lee."

President Clinton had het beste idee: "Generaal Shali".

Eenvijfde van arme zwarte jeugd in Detroit zag ooit moord

Praat met 246 voornamelijk zwarte jongeren tussen 14 en 23 in de binnenstad van Detroit en wat krijgen criminaliteitsonderzoekers voor cijfers?

In de laatste drie maanden had 81 procent een schreeuwende ruzie gezien, 58 procent een gevecht, 34 procent had iemand met een piostool zien schieten en 19 procent had toegekeken bij een messengevecht. 22 procent van de jongeren had ooit gezien hoe iemand vermoord werd.

Het geweld lijkt alom vertegenwoordigd en 38 procent van de jongeren zegt hier bang voor te zijn.

Toezien hoe anderen geweld gebruiken lijkt echter geen invloed te hebben op de eigen agressie, menen onderzoekers. Volgens beoordelende psychologen bestond er bij 34 jongeren (14 procent) een groot risico dat zij geweld zouden gebruiken en deze agressievelingen hadden niet vaker toegekeken bij de geweldsdaden van anderen. Zij waren wel afkomstig uit een lagere sociaal economische klasse, waren vaker lichamelijk misbruikt, hadden meer schoolproblemen, kregen meer verkeersongelukken, gebruikten meer alcohol en drugs, hadden meer kans om voor hun twintigste vader of moeder te worden en een verhoogde kans op seksueel overdraagbare aandoeningen, en waren vaker depressief. Het zijn de mensen bij wie alle ongelukken tegelijkertijd gebeuren. En als je ze als onderzoekers bewust opzoekt, krijg je zulke cijfers.

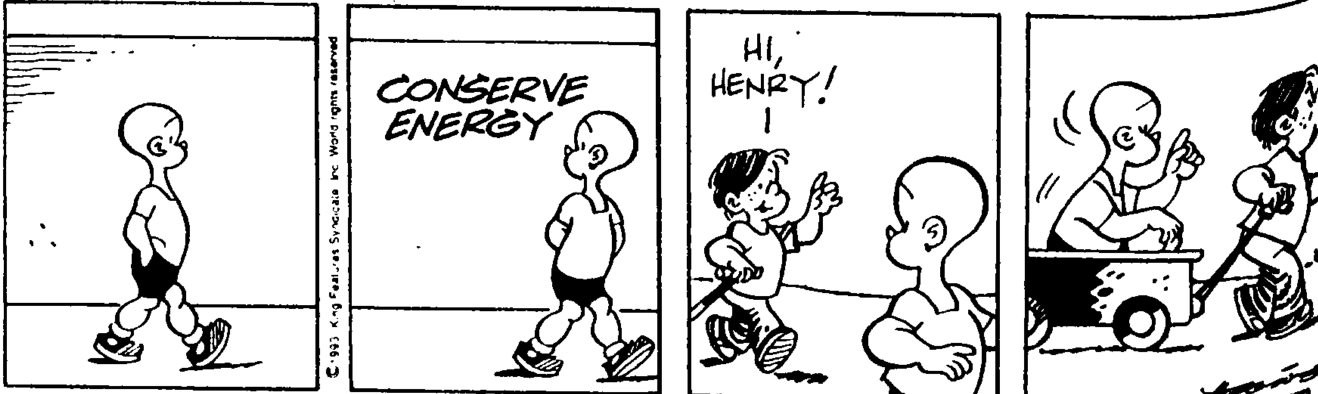
Heer Bommel en de Hachelbouten

door Marten Toonder

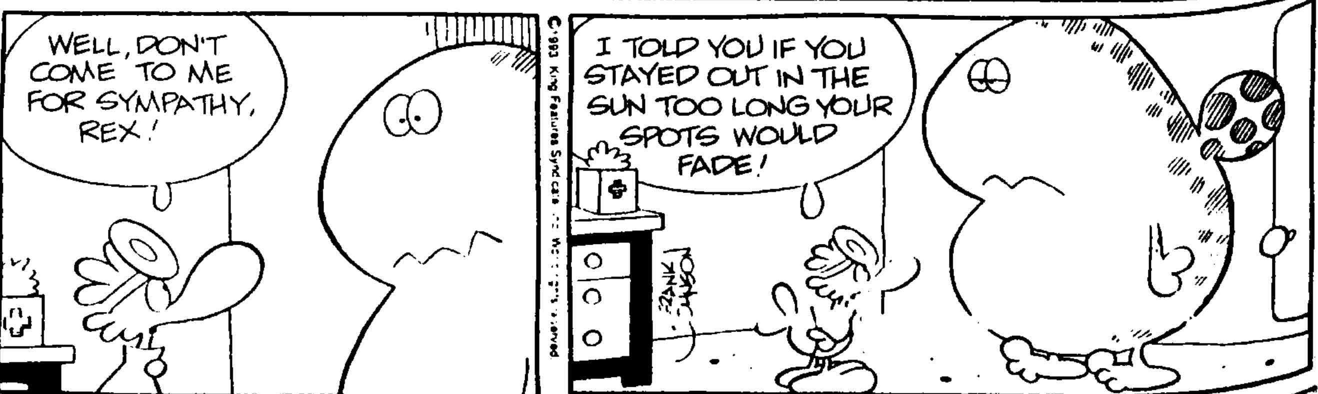


4022 — Zo gingen heer Bommel en Hobbel Hachelbout dus te voet verder, zoals de wind hen dreef.
"Ik heb honger", klaagde heer Ollie na een poosje. "Mijn gestel vraagt s' morgens om een bordje pap en een sneetje brood met marmelade. En Joost voegt daar altijd een zacht gekookt eitje bij. Hoe moet dat nu?"
"U zult versterving moeten leren", vermaande zijn metgezel. "De hutspot van gisteren zal u steun moeten geven tot een volgend maal".
Heer Bommel bleef staan en er verscheen een smartelijke trek op zijn gelaat.
"Maar dat gaat niet!" zo riep hij uit. "Een verstervend heer wordt ziek!"
"Welnu, daar is een boerderij", zei Hobbel. "Ga daar om een korst brood vragen; dat zal u ootmoed leren".
Deze raad stiet heer Ollie tegen de borst, zoals te begrijpen valt. Maar een blik op zijn lompen deed hem inzien, dat hij geen eisen mocht stellen.
"Ach, ik ben slechts een landloper, in vodden gehuld", prevelde hij, terwijl hij aarzelend het erf van de boerderij betrad. "Maar misschien ziet de brave landbouwer, dat er een heer in deze flarden schuilt. Misschien zal..."
Op dat moment schoot er een grommende waakhond te voorschijn. Het beest deed een uitval naar de ongelukkige zwerver die een kreet slaakte en in volle draf het terrein weer verliet.
Hobbel sloeg het gebeuren hoofdschuddend gade.
"Men moet berusten", sprak hij. "Voor voedsel moet men altijd betalen. De rijke betaalt met geld, de arme met kommer en kwel".
"Maar de schade kan vergoed worden!" riep Hup Hachelbout, die uit een zijpad naderde. "Men kan zich verzekeren tegen hondebeten, door een kleine verhoging van de hach-premie".

HENRY ® By Dick Hodgins



BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
...van de artsen van Bandabou (district) kunnen in spoedgevallen ...841658 bellen en dan het ...apparaat afluisteren. De ...van de andere districten kunnen ...gevallen de artsenpraktijk van ...eigen huisarts bellen en het ...paraat zal dan mededelen wie ...ende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
...dienstdoende arts belt U tel.: ...5100.

VERENIGING ...TANDARTSEN
...dienstdoende arts gedu... ...weekeinde en op feestdagen ...682222 op te bellen.

...MEDICO STA ROSA
...weg 327. Tel.: 672300/
...zaterdag en zondag van ...00 uur.

...ER E.A. WINKLAAR
(particuliere patiënten)
...weg 130. Tel.: 371418
...op zaterdag en zondag ...-12.00/17.00-18.00 uur.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
...Maria 17. Tel.: 682344, 682947, ...2 en 682574. Fax: 681000. ...bare dienst tel.: 603661 vanaf ...17.00 uur. Spreekuur wijkgebouw ...(tel.: 371865): iedere dinsdag van ...11.00 uur.
...tel.: 687707; Montagne Abao: ...673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; ...weg: tel.: 657508; Schrijnwerkers-...tel.: 628288; Barber: tel.: 641677; ...Rosa: 671628; Brievengat: tel.: 373584 ...(zuigelingen- en peuterbureaus) ...7316.
...de **wachtzuster** gelieve **tel.: 603661** ...len.

...STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZOR-GING 'KWIDO PA FAMIA'
...Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren ...dag, woensdag en vrijdag van 08.00-...00 uur; dinsdag en donderdag van ...00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
...voor Gosieweg 15. Tel.: 692231/ ...232; geopend van 07.00-17.00 uur. ...de zuster van de wacht gelieve **tel.: ...847, pagenummer 669-0368**, te ...len.
...voor Bandabao, Groot Sta Martha 141. ...642555; geopend van 14.00-17.00 ...Voor de wachtzuster gelieve **tel.: ...847, pagenummer 669-0368** te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
...ottegatweg Noord 43, tel.: 44510, ...343, 691683 en 691838; voor ...rmatie over prenatale zorg en zorg ...rende en na de bevalling.
...ultatiebureau zuigelingen: iedere donde-...rdag van 13.30-16.00 uur.
...ultatiebureau peuters: iedere dins-...dag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
...plein 35, tel.: 648077/648387; open ...maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 ...na 17.00 uur bereikbaar: **zuster ...Tel.: 641141** b.g.g. 601760.
...ultatiebureau: iedere dinsdag van ...00-11.00/18.00-20.00 uur.

AMIGOE
Colofon
...GEVERIJ AMIGOE N.V.
...foon centrale (10 lijnen): 672000
...rpenheuvel z/n of P.O.B. 577
...cao N.A.
...0 440.000
...rek. nr.: 11-07-313
...-Amro
...rek. nr.: 874.825.10
...uro & Curiel's Bank N.V.
...ectie:
...: 674084
...d de Maayer-Hollander
...ward News Holding
...a Rhodes (secretaresse)
...oofdredactie:
...: 674744
...er Dicker (hoofdredacteur)
...Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)
...erige leden Redactie:
...ton van Dongen, Hennie Harinck, ...Labadie, Marjo Nederlof, ...Pikero, Solange Isselt ...maak) en Ken Wong (fotograaf)
...ADVERTENTIE-AFDELING
...: 674524
...ulatie: Viola Bernardus en ...y Naaldijk
...name advertenties: Maandag t/m ...dag van 07.30-15.30 uur.
...advertenties voor de komende dag ...en 1 dag van tevoren vóór 15.30 ...nen zijn.
...NEDERLAND
...respondenten:
...Jos de Roo en Victor Hafkamp
...persagentschappen: ANP en AFP
...samenwerkingsovereenkomst met The ...ami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP
...DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.
...DISTRIBUTIE (abonnementen): ...Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504, Fax: 370304
...Losse nummers 60 cent:
...Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.
...Buiten Antillen (Nederland):
...Naf. 81,15 per maand (luchtpost) of ...Naf 28,- per maand (zeepost); jaarlijks ...vooruit te betalen.

WEGA DI NUMBER

9 2 6 8
1 7 4 5

1109
8477
6690

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda:
Union, Breedestraat 137. Tel.: 623575.
Punda:
Plasa, De Ruyterkade 36. Tel.: 615545.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	**112**
Politie:	**114**
Brandweer:	**114**
Hospitaal:	**624900**
Aidslijn:	**128**
Kodela:	**135**

BON BINI CLUB

09.00 uur contactochtend (spr.: Sonia Garmers) - Jeugdhuis De Tamarijn.

HEEFT U HULP NODIG?

Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE

Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING

POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM

(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

DIERENARTS

voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO

Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

NBC (kanaal 85)

WOENSDAG

15.30 The Judge
16.00 You Bet Your Life
16.30 Golden Girls
17.00 Cosby Show
17.30 News
18.00 News
19.00 NBC Nightly News
19.30 Family Feud
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 Now With Tom Brokaw and Katie Couric
22.00 Law & Order
23.00 News
23.35 Tonight Show
24.35 Late Night With David Letterman
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Later with Bob Costas
02.35 NBC News Nightside
05.30 NBC News at Sunrise

TBS (kanaal 89)

WOENSDAG

15.05 Tom & Jerry's Funhouse
15.35 Flintstones
16.05 Jetsons
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Jeffersons
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford and Son
20.05 WCW Clash of the Champions
22.05 Movie: **Braddock: Missing in Action III** (1988)
24.35 Movie: **A Rumor of War** (1980)
04.10 Three Stooges
04.30 I Love Lucy
05.00 All in the Family
05.30 Headline News

ABC (kanaal 77)

WOENSDAG

16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Wonder Years
20.30 Street Match
21.00 Home Improvement
21.30 Delta
22.00 Sirens
23.00 News
23.35 Nightline
24.05 Movie: **Dixie Dynamite** (1976)
01.05 News
02.20 ABC World News Now
04.30 Oprah Winfrey
05.30 ABC World News This Morning

NEW YORK - Tuxedo King Harvey Weinstein keert na dertien dagen gevangenschap terug bij zijn familie. In deze periode hebben misdadigers hem gegijzeld gehouden in een aarden put bij de Hudson. Men liet hem vrij nadat de familie drie miljoen dollar losgeld had betaald.

Brand verwoest historische brug van Luzern

LUZERN - Een brand heeft woensdagochtend de 660 jaar oude houten brug Kapellbrucke van Luzern, een historisch monument van de Zwitserse stad, vrijwel volledig verwoest.
De vlammen spaarden een nabij gelegen achthoekige watertoren uit de dertiende eeuw. De brand, ontstaan door nog onbekende oorzaak, brak even na middernacht uit. De tweehonderd meter lange brug over de rivier de Reuss was een belangrijke toeristische attractie. Ook de zeventiende-eeuwse schilderingen waarmee de brug was versierd, hebben zware schade opgelopen door het vuur, zo zei de politie.

Kurden: Gaat niet als toerist naar Turkije

BRUSSEL - Een organisatie die nauw is verbonden met de radicale Kurdische Arbeiderspartij (PKK) heeft toeristen dinsdag gewaarschuwd niet naar Turkije op vakantie te gaan. "Zij zijn hun leven daar niet zeker", aldus het Nationaal bevrijdingsfront van Kurdistan tijdens een persconferentie in Brussel. "De waarschuwing geldt voor alle Turkse toeristenplaatsen", zo zei Kani Yilmaz, woordvoerder van het Front.

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

WOENSDAG

17.00 Ora ma Mucha
18.00 Charlie the Clown
18.30 Informe Deportivo
18.45 Nieuw in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Dimension Artistico
20.00 Wega di Number
20.10 Novela: Ti Ti Ti
20.30 Partido MAN
20.45 Muziek
21.00 Tele-Notisia
21.30 Day One
22.30 Planeta 3
23.30 Yournaal Sports en NOVA
24.00 Sluiting
(wijzigingen voorbehouden!)

USA (kanaal 83)

WOENSDAG

15.30 Scrabble
16.00 $25,000 Pyramid
16.30 $100,000 Pyramid
17.00 My Two Dads
17.30 Just the Ten of Us
18.00 G.I. Joe
18.30 Real Ghostbusters
19.00 MacGyver
20.00 Murder, She Wrote
21.00 Movie: **Chrome Soldiers** (1992)
23.00 Quantum Leap
24.00 Equalizer
01.00 Matrix
02.00 Miami Vice
• 03.00 Movie: **White Fire** (1983)
05.00 My Sister Sam
05.30 Paid Program

AE (kanaal 73)

WOENSDAG

16.00 Fugitive
17.00 Mrs. Columbo
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of....
20.00 Our Century
21.30 Spies
22.00 First Flights
23.00 Evening at the Improv
24.00 Our Century
01.30 Spies
02.00 First Flights
03.00 Evening at the Improv
04.00 Brides of Crist

CBS (kanaal 75)

WOENSDAG

16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 How'd They Do That?
21.00 Ned Blessing: The Story of My Live & Times
23.00 News
23.30 Andy Griffith
24.00 Johnny Bago
01.07 Married.... With Children
01.37 Family Feud
02.07 News
02.37 CBS News Up to the Minute
05.30 CBS Morning News

LIFE (kanaal 91)

WOENSDAG

16.00 Movie: **Bay Coven** (1987)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 Movie: **Night Eyes** (1990)
23.00 Unsolved Mysteries
24.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Paid Program

Eindelijk vrij



In kleine ondergrondse bunker bij Manhattan:

Ontvoerde ondernemer na twaalf dagen bevrijd

NEW YORK - De politie van New York heeft een 68-jarige ondernemer bevrijd die twaalf dagen lang door zijn ontvoerders was vastgehouden in een minuscule bunker onder de grond. De twee kidnappers zijn gearresteerd, een medeplichtige werd dinsdag opgepakt.
"Dit is een geval waar de verhalen uit de gangsterfilms bij verbleken", zei de Newyorkse politiechef Raymond W. Kelly dinsdag. Het slachtoffer, Harvey Weinstein, zat meer dan vier meter onder de aarde in een ruimte van nog geen anderhalve meter doorsnee. Twaalf dagen lang leefde hij van bananen, gedroogde pruimen en water. "Godzijdank zijn jullie hier. Hebben jullie een sigaret?" zei hij tegen de agenten die hem maandag opgroeven. Hij rookte die op, liet zich enkele uren in het ziekenhuis onderzoeken en keerde terug naar huis.
Weinstein, directeur van de grootste Amerikaanse fabriek voor smokings en rokkostuums, werd op 4 augustus op weg naar zijn werk ontvoerd en in de bunker gestopt, dicht bij een van de drukste autowegen op de westelijke oever van Manhattan. Vanuit zijn aarden cel lieten de twee kidnappers - een werknemer van het bedrijf en zijn broer -Weinstein met een draadloze telefoon naar zijn familie bellen om de eisen door te geven: Drie miljoen dollar.
Na enkele mislukte pogingen om het losgeld af te geven, liet Weinsteins familie maandag twee koffers met het geëiste bedrag achter op een afgesproken plaats. Een koffer werd afgehaald, de andere vergaten de ontvoerders temidden van alle opwinding mee te nemen. Politieagenten volgden de daders drie uur lang op de voet. Toen het duidelijk werd dat ze hun belofte om Weinstein te bevrijden niet nakwamen, werden ze gearresteerd.
De ontvoerders leidden de politie toen naar de onderaardse gevangenis. Die was zo goed verstopt, dat de agenten niet eens merkten dat ze erop stonden totdat ze naar Weinstein begonnen te roepen. "Ik ben hier", weerklonk zijn stem onder hun voeten. De ontvoerde had zijn gevangenschap opmerkelijk goed doorstaan en vierde zijn vrijlating dinsdag in de fabriek temidden van enthousiaste werknemers.



WEERSVERWACHTING geldig tot morgenavond 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en vandaag droog. In de komende nacht en morgenochtend mogelijk tijdelijk zwaar bewolkt met kans op een plaatselijke bui.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige oostelijke wind (tussen acht en 24 knopen)

WEEROVERZICHT:
Het weer op de Benedenwindse Eilanden zal ook in de komende 24 uur nog beïnvloed worden door de uitloper van een zwak hogedrukgebied boven de Atlantische Oceaan. In de komende 24 uur zal de aangevoerde lucht van tijd tot tijd iets vochtiger worden waardoor vooral in de komende nacht en morgenochtend enkele verspreide buien tot ontwikkeling kunnen komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
Aruba	zwaar bewolkt	32	26	0.0
Bonaire	zwaar bewolkt	32	27	0.0
Curaçao	licht bewolkt	33	27	0.0
St Eustatius	licht bewolkt	32	27	0.0
St Maarten	licht bewolkt	32	27	sp
Amsterdam	zwaar bewolkt	20	08	0.0
Atlanta	zwaar bewolkt	36	25	0.0
Bogota	half bewolkt	19	10	-.-
Caracas	zwaar bewolkt	27	17	7.0
Kingston	licht bewolkt	33	27	0.0
New York	zwaar bewolkt	25	21	sp
Miami	onbewolkt	33	25	0.0
Paramaribo	mist	34	22	sp
Port-of-Spain	licht bewolkt	32	24	0.0

Hierbij maken wij het overlijden bekend van

CYRIL RAYMOND ZECHIEL

Namens zijn ouders:	Vera en Willem Zechiel-Sambo
Broer en Zuster:	August en Muriel Zechiel
Grootmoeder:	Augustina Zechiel-Romano
Ooms en Tantes:	Georgine Beerenstijn-Zechiel Judith en Antonio Frans-Zechiel Erwin en Prudencia Zechiel-Rasmijn Gloria Sambo Edmi (Miki) Sambo Archimedes en Grace Sambo-Hersilia Miranda en Izaak Pieters-Sambo Hose en Irma Sambo-Leer Hubert en Augustina Sambo-Mercera Justu Sambo en Familie Julio en Glenda Sambo-Pieters
Alle Neven en Nichten	
Overige familieleden:	Sambo, De La Paz, Plantijn, Winklaar, Speransa, Dolores, Sleeswijk, Rasmijn, Liesdek, Da Silva Lobo.
Padvinders van groep 7 Simon Bolivar	

De begrafenis zal plaatsvinden op **vrijdag 20 augustus 1993** om **15.30 uur.** Vertrekkende vanuit de Rouwkamer van het St. Elisabeth Hospitaal naar de Roomskatholieke begraafplaats te Sta. Maria. Gelegenheid tot condoleren vanaf 12.00 uur 's middags bij de Rouwkamer van het St. Elisabeth Hospitaal. Voor de begrafenis zal er een rouwdienst gehouden worden in de Kerk te Sta. Maria.

DIENST ONDERWIJS

Het Hoofd van de Dienst Onderwijs, mede namens de leerkrachten van de Infosodo, maakt met innige deelneming het overlijden bekend van

GASELA MERCEDES PHILIPS-FRANSISCA

in leven leerkracht van de Infosodo.
Haar liefde en toewijding voor haar werk zal ons altijd in gedachten blijven.

Zij ruste in vrede.

Het Hoofd van de
Dienst Onderwijs,
A.F. Bernadina

Begaan met moslims, wilde berechting sjeik

Kaper KLM-Boeing in staat beschuldiging

DEN HAAG/DUSSELDORF - De veertig-jarige Egyptische vliegtuigkaper Khaled Abdelmouien Gharib is zondag in Tunis met een ongeldig visum aan boord van de KLM-Boeing "Joris van Spilbergen" gestapt. De Nederlandse ambassade in Cairo verstrekte de man vorig jaar driemaal een visum, maar die waren dit jaar niet meer geldig. Gharib is dinsdag voor verder politie-onderzoek door de rechter-commissaris in Dusseldorf in bewaring gesteld, zo heeft politiewoordvoerder W. Werner bekendgemaakt.
Volgens Werner heeft de Egyptenaar nog geen verklaring afgelegd over het verloop en de beëindiging van de kaping. Hij wil eerst spreken met een Egyptische advocaat die hij vertrouwt. Daar wordt momenteel langs diplomatieke weg naar gezocht. Interpol is ingeschakeld bij een antecedentenonderzoek van Gharib. Hij zou hebben gehandeld uit politieke motieven, aldus Werner. "Naar eigen zeggen wilde hij de wereld een kreet laten horen."

BEKENDE

Gharib zou zich volgens Werner "waarschijnlijk op vrijdag" al hebben gemeld aan de KLM-balie in Tunis. Omdat hij echter in november van het vorig jaar wegens "verstoring van de openbare orde" Nederland is uitgezet, zoals het ministerie van Justitie dinsdag heeft bevestigd, werd hem een ticket geweigerd. Een hernieuwde poging daartoe op zondag slaagde. De KLM wil over deze gang van zaken geen mededelingen doen. De verklaringen omtrent Gharibs visa zijn afgelegd door de kanselier van de Nederlandse ambassade in Cairo. Volgens Buitenlandse Zaken had deze informatieverstrekking via het ministerie moeten lopen. Een woordvoerder van het ministerie liet weten dat de kwestie wordt onderzocht.
Gharib is inmiddels een bekende gebleken van de ministeries van Buitenlandse Zaken en Justitie in Nederland. Bij de afdeling Vreemdelingenzaken van Justitie bleek hij te zijn geregistreerd onder de naam Khaled. Onder die naam was hij vorig jaar september in het bezit gekomen van een zes maanden geldig zakenvisum.
De Egyptische kranten meldden dinsdagmorgen dat Gharib is opgekomen voor de rechten van de moslims in Bosnië.

BERECHTING SJEIK

Volgens de politie in Dusseldorf heeft Gharib zondagnacht verklaard dat hij de in New York gevangen gehouden sjeik Omar Abdel Rahman naar Egypte wilde halen voor een strenge berechting. Aanhangers van de sjeik waren betrokken bij de bomaanslag op het World Trade Centre in New York. Maandag verwierp het Amerikaanse hof Rahmans beroep tegen uitzetting.
Oppositiekrant Al Wafd publiceerde een brief van de kaper, waarin hij schreef dat "de beschaafde wereld, op het zelfde moment dat zij een economische en politieke boycot van Libië instelt, volstrekt onverschillig staat tegenover de dagelijkse slachtpartijen van tienduizenden moslims in Bosnië-Hercegovina". Ook verwanten van Gharib kwamen in de Egyptische pers aan het woord. Verwondering over zijn actie voerde de boventoon. In de regeringskrant Al-Ahram zei de vrouw van de kaper dat de man "bang is voor wapens en zelfs nog geen mes aanraakte".